

CESAR BORREGUERO:

MICHAEL ENDE:

MARIA ESTHER BURGUEÑO:

HELMUT KOHL Y M. GORBACHOV:

ALBERTO POSTIGLIONI:

Para diciembre, cita en Júpiter

Cuando la fantasía se hace realidad

Redescubriendo a Aguinis

Cinco años de la unidad de Alemania

Farinelli, "il castrato" angelical

Pág. 18

Pág. 19

Pág. 19

Págs. 20 y 21

Pág. 22

El Diario

2. SECCION - VIERNES 29 DE SETIEMBRE DE 1995

DE LA CULTURA

HISTORIA
PLASTICA
LIBROS Y AUTORES
T A N G O

Una toma en ángulo del hermoso edificio del Gran Hotel Nacional donde se puede apreciar la combinación de estilos arquitectónicos. Hoy en total abandono y tapeado, se hace interminable la espera para su recuperación.



Entre el sábado 16 y el domingo 17 de setiembre, se celebró el "Día del Patrimonio" con una serie de actos culturales en Montevideo y varios puntos del interior -con gran éxito de público- en los más destacados edificios y espacios públicos y privados con notables valores histórico-culturales, significativos de la historia de nuestro país. El sentido y la oportunidad de esta promoción cultural del Patrimonio, fomentando en la conciencia colectiva el concepto de preservación del acervo cultural-testimonial de la sociedad, es un importantísimo aporte para la divulgación en lo que atañe a los cometidos que guían el accionar de la Comisión del Patrimonio Histórico Artístico y Cultural de la Nación.



Otra vista de una de las fachadas laterales. Todo el esplendor clásico de una época que integra el acervo cultural testimonial del país.

"Los recuerdos en sí no son nada, sino en la medida en que dan la posibilidad de cosas futuras"

Eduardo Vaz Ferreira

El Gran Hotel Nacional, Tiene Mucho más Para dar...

por ARQ. FERNANDO RODRÍGUEZ SANGUINETTI

N o todos los edificios que quisiéramos formar oficialmente parte del Patrimonio a conservar y han sido declarados "Monumento Histórico", pero a nuestro juicio algunos de ellos deberían serlo desde siempre, como es el caso del magnífico edificio que se levanta -aún- en el N° 73 de la calle Cerrito de la Ciudad Vieja de Montevideo, que ocupa la manzana delimitada por las calles Cerrito, Ing. Monteverde, Piedras y J.L. Cuestas.

Se trata del edificio que fuera construido para albergar el "Gran Hotel Nacional" (1888-1890) que con capitales del Banco Constructor Sudamericano, produjo el incansable Emilio Reus que estaría junto al hoy desaparecido "Gran Establecimiento Balneario" (1888) realizado también por Reus y Gaudencio, para dar a la ciudad notables posibilidades de expansión y recreo, en las cercanías del puerto, mirando a la bahía.

Pero la crisis económico-financiera de 1890 obligó a paralizar las obras -las que estaban casi terminadas- retomadas cinco años después, cuando el gobierno de la época decidió acondicionarlo para albergar en este magnífico edificio las Facultades de Derecho y de Matemáticas, y el 2° ciclo de Enseñanza Secundaria. El edificio continuó en la esfera cultural y educativa, alojando las facultades de Arquitectura, Ingeniería y Humanidades hasta su cierre definitivo a finales de la década de 1970.

"Y finalmente decidieron demolerlo" rezaban los diarios de finales de la década del '70 y principios de la del '80, cuando las autoridades de la época conminaron a la Universidad de la República a desalojar el edificio, debido al deterioro, falta de mantenimiento y mala conservación del establecimiento.

A más de quince años de esta resolución, la historia reclama el reconocimiento a los forjadores del progreso -anónimos o ilustres- que con su tesón, iniciativa, trabajo e ilusiones, levantaron lo que nunca debería caer.

MEZCLA DE VARIOS ESTILOS

"El edificio es una mezcla -por pisos- de estilos, fluctuando entre el renacimiento italiano norteño por su alomado, el neoclásico por sus arcos de medio punto y frontones triangulares, y el renacimiento francés (siglo XVII) cuando lucían sus techos elevados y agudas mansardas que se demolieron en el año 1912" dice la Prof. Marta Canessa en "La ciudad Vieja de Montevideo" (1976).

Este magnífico exponente de la arquitectura y estilo de vida de una época muy

fermental cultural y socialmente, consta de cuatro plantas y un subsuelo, con una superficie útil de más de 3500 metros cuadrados, donde la línea clásica del edificio, se ve ennoblecida por la colosal escalera de mármol de Carrara, ubicada entre los dos patios de la planta baja, y por su caja artesanal en yeso que la encierra. Complementan armoniosamente numerosos salones y aulas (originalmente destinados a habitaciones del hotel) con sus cielorrasos ricamente decorados en yeso, y las zonas de servicio en el subsuelo que están reves-

tradas, y alumnos, que otrora lo llenaban de vida.

"NOTABLE TESTIMONIO DE UN PERIODO HISTORICO"

De un informe del año 1983 de la Comisión Especial Permanente de la Ciudad Vieja, referente al Inventario de Patrimonio Arquitectónico de la Ciudad Vieja, transcribimos la siguiente evaluación de este edificio: "Notable testimonio de un período histórico especialísimo, único por su dimensión,

sonada, sino en la medida en que dan la posibilidad de cosas futuras", pensamos que la reconstrucción, el reciclaje o la reforma de este edificio, y su puesta en funcionamiento nuevamente, deberá serlo en la medida en que se vuelva a insertar en la vida cotidiana de los montevideanos, evitando que el mismo se transforme en un testimonio mudo, quieto, monumental, sino por el contrario, hacer de él nuevamente un centro cultural -público o privado- comercial, viviendas, oficinas públicas o privadas, hotel, etc., revalorizando aún más la

significativos de la anterior construcción al nuevo centro comercial, y tantos otros ejemplos de lo realizado por instituciones públicas y promotores privados sobre todo en la propia Ciudad Vieja de Montevideo.

Destacable también es el convenio firmado por la IMM con una empresa gastronómica local, para la remodelación y mantenimiento de la plaza del Entrevero (Juan P. Fabini), cediendo parte de ella para el usufructo de la misma.

LOS MEDIOS PARA SU RECUPERACION

Cuando nos referimos a los medios para lograr la concreción de ésta u otras propuestas hablamos básicamente de dos: el marco legal-institucional y los medios económico-financieros para hacerlos realidad. Imprescindibles ambos más allá de las excelentes ideas de explotación e inmejorables proyectos arquitectónicos que se presenten.

En lo referente a lo legal, la ley N° 14040 del año 1971, que crea la Comisión del Patrimonio Histórico, Artístico y Cultural de la Nación y sus cometidos, y los decretos reglamentarios subsiguientes, determinan el marco de acción a nivel del Poder Ejecutivo, para la conservación del Patrimonio y para la designación de "Monumento Histórico" de los bienes que considere dicha Comisión.

El edificio que hoy estudiamos, pertenece según hemos podido constatar, al Estado uruguayo, no ha sido declarado "Monumento Histórico" al día de hoy, y no goza de ningún tipo de protección legal especial.

Quiénes hemos tenido la oportunidad de recorrer el mundo, observamos a lo largo y ancho del globo, un creciente interés por el rescate del Patrimonio de cada Nación, fijando particularmente nuestra atención en la forma de financiación de estos emprendimientos -como sucediera con la restauración de los frescos de Miguel Ángel en la Capilla Sixtina- cuyos costos deben ser absorbidos por la sociedad en su conjunto, en la medida en que no se logre un adecuado planteo en la órbita fundamentalmente privada, con diversas facilidades como créditos blandos, exenciones impositivas municipales y nacionales, concesiones de derechos de usufructo de dichos bienes a organizaciones o intereses públicos y privados -refiriéndonos básicamente al patrimonio arquitectónico- a cambio de la reconstrucción, reciclaje, mantenimiento y explotación del bien en cuestión, con la correspondiente supervisión a nivel de proyecto y de ejecución de obras, de los actores estatales que correspondan.

Desde este medio intentaremos, en lo sucesivo, desarrollar una serie de trabajos de investigación y propuestas -en colaboración con la Comisión del Patrimonio y otras instituciones- y por supuesto en un intercambio permanente con los lectores, a los efectos de la preservación del Patrimonio Histórico, con la permanente consulta de las personalidades que requiera el tema a considerar.

Invitamos pues a los lectores, a compartir este espacio y este interés, los viernes en El Diario de la Cultura.



Una vista poco común tomada desde el mar. El edificio centenario es un punto de referencia obligado para quienes ingresan al puerto de Montevideo.

tidades de finos azulejos blancos. En la gran sala que da sobre la calle Ing. Monteverde -con increíble vista al mar- con su rico artesonado renacentista en yeso, los finos revestimientos de roble y maderas talladas, se instalaron sucesivamente las bibliotecas de las distintas facultades que ocuparon el edificio.

Constructivamente hablando, el edificio se sostiene por medio de muros portantes de ladrillo y pilares de hierro fundido, sus entrepisos son de bovedillas con cielorraso de yeso, y la cubierta de azotea sobre bovedillas; sus patios están pavimentados con baldosas de mármol blanco y negro en damero, a la usanza de la época, y la hermosa herrería de sus balcones, barandas y columnas parecen querer desafiar al tiempo, irguiéndose expectantes ante los ecos aún no apagados de las voces de

su calidad arquitectónica y constructiva, su significación histórico-cultural, y sus posibilidades de volver a ser un foco de actividad de fundamental importancia para la rehabilitación del área urbana que caracterizó por casi 100 años.

Pero vayamos más adelante en el informe; en lo referente al grado de protección establece: "Debe darse la máxima protección posible, exigiendo su total restauración externa e interna, con mantenimiento o recuperación (según el caso) de sus valores espacio-arquitectónicos y prudente adecuación y acondicionamiento para su uso (preferiblemente cultural de alto nivel), deberá actuarse en el mismo sentido en el entorno inmediato".

Como lo sugiere el subtítulo de este artículo, un interesante pensamiento de Eduardo Vaz Ferreira (h) "Los recuerdos en sí no

Ciudad Vieja, donde la política de inversiones públicas en especial para viviendas (BHU) e inversores privados en el área de servicios, ha sido muy fuerte desde el año 1985 y ha seguido constante durante estos últimos 10 años.

Recordemos algunos ejemplos extranjeros y locales, en cuanto a la revalorización de importantes obras arquitectónicas que fueron recicladas de funciones distintas como almacenes y depósitos que se transformaron en residencias y centro comercial (St. Catherine's Dock, en Londres) o de una Iglesia en Haarlem (Alemania) del año 1855 que se recicló para viviendas, o de la Villa Strozzi en Florencia que se transformó de una apacible villa de campo en un ultramoderno museo; y sin ir tan lejos, el Shopping Punta Carretas que recicló parte de la cárcel e incorporó elementos muy



La nave ha necesitado seis años para llegar a las cercanías de Júpiter. En su largo viaje, en el que ha recorrido 3.600 millones de kilómetros para aprovecharse del impulso que le proporcionaba el tirón gravitatorio de otros planetas, la Galileo ha volado cerca de Venus, pasado cerca de la Tierra en dos ocasiones, ha pasado cerca de asteroides y vigilado el camino del cometa Shoemaker-Levy que chocó contra Júpiter hace un año.

Pero no será esta nave, sino una sonda enviada por ella, la primera en atravesar la atmósfera jupiteriana. La cápsula Galileo soltará este módulo para adelantar la investigación en el planeta antes de que la "nave-madre" atraviese la atmósfera y se ponga en órbita a su alrededor.

Una vez que, por medio de cargas explosivas, se hagan saltar los pernos que sujetan el módulo a la nave, los 340 kilogramos de sonda tendrán que viajar los 94 millones de kilómetros que la separan de la superficie del planeta más grande del sistema solar.

Este lanzamiento es la última etapa del viaje de la Galileo a Júpiter. La sonda medirá la densidad, la composición, la temperatura y la fuerza del campo magnético de la atmósfera jupiteriana. La cápsula viajará durante cinco meses y preparará la entrada de la cápsula Galileo en la atmósfera de Júpiter.

MISSION SUICIDA

Se calcula que para el próximo 7 de diciembre, la sonda llegará a Júpiter, atravesará su densa atmósfera y, con la ayuda de un paracaídas, se posará en la superficie del planeta. Su funcionamiento dependerá de la duración de sus baterías y de su resistencia a las altas temperaturas y a la presión atmosférica allí existentes.

Precisamente éste es el motivo por el que se ha calificado esta operación de "misión suicida". Los expertos calculan que la temperatura y presión existentes en la superficie del planeta serán equivalentes a veinticinco veces la presión de la atmósfera terrestre y la temperatura puede llegar a ser dos veces mayor que la que se alcanza en la superficie del Sol, lo que hará que la cápsula y todos los equipos electrónicos que lleve a bordo se desintegren.

Los astrónomos esperan que la sonda sea recibida con fuertes lluvias, tormentas con gran aparato eléctrico y vientos de hasta 320 kilómetros por hora; aunque antes de su destrucción podrá enviar durante 75 minutos todos los datos necesarios para que los técnicos puedan conducir con seguridad la nave Galileo hasta las inmediaciones del planeta.

SEIS AÑOS DE VIAJE

Pero esto no es más que la fase final de una misión que tuvo su inicio hace ya casi seis años. Concretamente fue el 18 de octubre de 1989 cuando el transbordador Atlantis, el mismo que recientemente hizo historia al acoplarse con la estación rusa Mir, lanzó al espacio la sonda Galileo, una nave de 2,5 toneladas de peso y que ha sido el resultado final de un programa espacial cuyo presupuesto se elevó a 1.400 millones de dólares.

La nave está programada para que, una vez en órbita alrededor de Júpiter, comience a enviar datos e imágenes del que es el mayor de los planetas del sistema solar, de sus dieciséis lunas y de su atmósfera, en la que además de hidrógeno, helio, amoníaco y vapor de agua, existen exóticos gases, de un gran interés para los astrónomos.

En su viaje por el espacio, la Galileo voló en torno a Venus enviando espectaculares imágenes de este misterioso planeta, cuya

El próximo 7 de diciembre, y por primera vez en la historia de la Humanidad, un artefacto creado por el hombre atravesará la atmósfera del planeta Júpiter, el más grande y enigmático del sistema solar, posándose sobre su superficie. Será la nave espacial no tripulada Galileo la que, tras seis años de viaje por el espacio, llegue por fin al quinto planeta del sistema solar, uno de los más desconocidos para el hombre.

“Galileo” Tiene Cita con Júpiter en Diciembre

por CÉSAR BORREGUERO

superficie no era antes conocida ya que estaba rodeada de un espeso anillo de nubes que impedía a los astrónomos estudiarla. Ha permitido también a los científicos ver por primera vez la superficie de un asteroide, convirtiéndose en la primera nave espacial en observar de cerca un cuerpo de este tipo. Fue el asteroide Gaspra, descubierto en 1916 por el astrónomo Gaspra Neujmin, que tenía unos 15 kilómetros de largo por 11 de ancho y del que pasó a unos 1.600 millones de kilómetros.

MILLONES DE ASTEROIDES SOBREVUELAN LA TIERRA

Un asteroide de tamaño similar a éste chocó contra la Tierra hace 65 millones de años y, a consecuencia de su impacto, murieron las dos terceras partes de las especies de animales, entre ellas, según algunas teorías científicas, los dinosaurios.

Pero fue en enero del 94 cuando la nave espacial Galileo empezó a justificar los casi 1.500 millones de dólares de presupuesto al fotografiar al asteroide Toutatis. Consiguió lo que, en opinión de los expertos, es la primera mirada diáfana de uno de los miles de asteroides cuyas órbitas pueden cruzarse con la Tierra.

Las imágenes que mandó eran cien veces más detalladas que cualquier fotografía tomada anteriormente de un asteroide. El Toutatis llegó a pasar a una distancia de tres millones de kilómetros de la Tierra; una distancia considerada por los científicos como muy cercana. Se calcula que para el año 2004 este mismo asteroide pasará tan sólo a 1,6 millones de kilómetros; es decir, algo más de cuatro veces la distancia de la Luna con nuestro planeta.

Hay millones de asteroides del tamaño de un camión y muchos miles de unos 500

metros de ancho. Ninguno de ellos constituye una amenaza para la seguridad de la Tierra porque se quemarían en la atmósfera antes de llegar a la superficie terrestre. Pero si el asteroide llegara a medir un kilómetro de ancho podría causar grandes daños.

Un objeto del tamaño de Toutatis, que medía unos cuatro kilómetros, abriría un cráter de más de 50 kilómetros provocando una gran nube de polvo en la atmósfera que durante bastante tiempo ocultaría al Sol. Si un asteroide de este tamaño cayera en el océano, se formarían unas olas tan gigantes como causarían inundaciones en todos los continentes.

MIL FOTOS DEL PLANETA Y SUS DIECISEIS LUNAS

Pero no todo salió como es debido. Un fallo en la antena principal de la nave impedirá que la Galileo complete con éxito su principal misión: enviar fotografías de Júpiter y de sus lunas. La antena, con forma de paraguas de cinco metros de diámetro, tenía enganchada tres de las dieciocho varillas que la forman. A pesar de que los técnicos realizaron numerosos intentos para solucionar el problema, todos los esfuerzos de la NASA por desplegarla fueron infructuosos.

Afortunadamente la antena secundaria funciona correctamente, aunque la cifra de fotografías a enviar se ha reducido de las 50.000 iniciales a poco más de 1.000; además estas imágenes serán de menor nitidez, por lo que deberán ser retocadas en Tierra para poder estudiarlas. Pero a pesar de estos contratiempos, los científicos esperan ansiosos la llegada de la Galileo a Júpiter, con la esperanza de descubrir todos los secretos que este planeta y sus dieciséis lunas tienen escondidos.

Plan Sevilla para Reservas de Biósfera

por ISABEL MARTÍNEZ PITA

Se celebró en Sevilla la II Conferencia Internacional sobre Reservas de la Biosfera, que organizado por la UNESCO reunió a cuatrocientos expertos de todo el mundo, representantes de 82 países que integran la Red Internacional de Reservas de la Biosfera.

En el acto de inauguración, Federico Mayor Zaragoza, director general de la UNESCO manifestó que "el tiempo de hacer estudios científicos ha terminado. Ha llegado el momento de pasar a la acción antes de que la situación sea irreversible".

Ante el avance incontrolable de la degradación de nuestros bosques, los organismos internacionales están haciendo todo lo posible para proteger aquellas zonas más bellas de nuestro planeta. Con este fin se han creado una serie de denominaciones, cada una de las cuales es utilizada para establecer un control reglamentario preciso y adecuado a ellas. Patrimonios Nacionales o de la Humanidad, o Parques Naturales son algunos de los conceptos que dan nombre a una serie de características que reúne una particular zona geográfica.

Son 324 las áreas consideradas como Reservas de la Biosfera en el mundo que constituyen una red internacional. Durante este ejercicio la Organización de las Naciones Unidas, a través de la UNESCO, se ha propuesto defender la conservación de estos espacios únicos por su belleza y alto valor ecológico mediante la creación de un conjunto reglamentado para que su protección sea efectiva.

Aprobar el primer "borrador de Estatutos" ha sido el objetivo de los representantes de la UNESCO reunidos en la capital hispalense.

ZONAS DE ALTO INTERES ECOLÓGICO Y CIENTÍFICO

Estos Estatutos recogen las condiciones que se deben cumplir para declarar futuros espacios como Reserva de la Biosfera, así como los requisitos de permanencia en la Red Internacional.

El concepto de "Reservas de la Biosfera" se concibió a mediados de la década de los 70, aunque no se plasmó como conjunto de orientaciones concretas hasta el Congreso Internacional de Reservas de la Biosfera, celebrado en la ciudad de Minsk (Bielorrusia), en 1983. El encuentro tuvo como resultado un Plan de Acción que contenía objetivos básicos, recomendaciones y medidas precisas para poner en práctica las funciones asignadas a estos espacios.

Con la designación de Reservas de la Biosfera, el presente programa, denominado Hombre y Biosfera (MAB), se refiere a zonas ecológicas representativas de las distintas regiones biogeográficas del mundo que constituyen espacios de gran diversidad biológica, con características naturales de excepcional interés científico, o que representan ejemplo de paisajes armoniosos por el empleo de técnicas tradicionales en el uso de la tierra. Y con los denominados "planes de desarrollo sostenible" se pretende conseguir el beneficio de las comunidades locales, la investigación científica de estos lugares y el intercambio de información.

En la reunión se elaboró un nuevo Plan de Acción para estos espacios (ya denominado "Plan de Acción de Sevilla"), que se basa en los resultados del plan precedente, surgido de la Conferencia de Río, del año 1993, y que tiene en cuenta las nuevas orientaciones y necesidades del siglo XXI.

Promovido por la UNESCO en 1971 como un programa mundial de cooperación científica, el Programa Hombre y Biosfera responde a un programa internacional de investigación, formación e información para la conservación racional de los recursos y los asentamientos humanos. Su anagrama es el "ankh", emblema de la vida en el antiguo Egipto.

Además se pretende proporcionar la base científica y el personal adecuado para poder abordar los problemas prácticos relacionados con la utilización y conservación racional de los recursos.

España está considerado como uno de los países donde las reservas de la biosfera funcionan con todas las exigencias del comité interno de la UNESCO y, junto con Estados Unidos y Alemania, es uno de los "mejores países de los 82 que integran la red".

TRECE RESERVAS EN TERRITORIO ESPAÑOL

Las primeras reservas de la biosfera en España se declararon en 1977 y fueron las de Grazalema y Ordesa-Viñamala. Desde entonces se han venido a sumar hasta 13 reservas que son las que en la actualidad constituyen la red nacional. Estos espacios concentran gran parte de la notable riqueza paisajística y ecológica de España, y constituyen ejemplos representativos de sus ecosistemas naturales más característicos.

Trece son las reservas de la biosfera de las que, en la actualidad, se puede disfrutar en España: Grazalema, Doñana, Cazorla-Segura-Las Villas, Marismas del Odiel y Sierra Nevada, en Andalucía; Ordesa-Viñamala y Montseny, en Cataluña; Mancha Humeda y Manzanares, en Castilla-La Mancha; Urbión, en el País Vasco; El Canal y Los Tilos, en Canarias, y las Islas de Lanzarote y Menorca.

Las reservas naturales son centro de atracción para miles de visitantes que acuden para maravillarse de la riqueza de estas zonas privilegiadas del planeta. Según datos de la Secretaría de Estado de Medio Ambiente, nuestras reservas registran al año una media de medio millón que oscila entre 1.400.000 que visita Lanzarote y los 6.000 de El Canal y Los Tilos.

Las radiografías revolucionaron el diagnóstico médico

Un Siglo de Rayos X

por OMAR GONCEBAT

Hace cien años, el físico alemán Wilhelm Conrad Röntgen descubría una radiación electromagnética invisible similar a la luz pero capaz de atravesar los cuerpos sólidos, que con el tiempo revolucionaría el diagnóstico médico: los rayos X, que denominó con esa letra porque entonces desconocía su naturaleza.

Röntgen nació el 27 de marzo de 1845 en Lennep/Remscheid. Después de terminar su bachillerato en Utrecht le impidieron el acceso a los grados superiores por encubrir una travesura de un compañero de clase. Lo expulsaron del colegio, aunque pudo estudiar la construcción de máquinas en el politécnico de Zurich, que lo aceptó pese a que no había terminado su bachillerato. Se doctoró en 1874 y como catedrático de distintos centros de estudios contribuyó a casi todos los campos de la Física, sobre todo en las teorías del calor y la electricidad.

Röntgen, que falleció el 10 de febrero de 1923 en Munich, ya era un investigador de prestigio mucho antes de 1895, pero ha pasado a la historia por el descubrimiento de los rayos X, que le valió la obtención del primer premio Nobel de Física en 1901 y que además inauguró la era de la física atómica.

El físico alemán, catedrático de física de la Universidad de Würzburg, se dedicaba a estudiar los rayos catódicos, que podían observarse mediante unos tubos especiales, de los que se ha extraído casi todo el aire: los tubos de Geissler.

Röntgen efectuaba sus experimentos con tubos catódicos incandescentes, los cuales concentran el flujo de electrones con un cátodo (polo negativo) en forma de espejo cóncavo y los proyecta sobre una superficie lo más pequeña posible de la pared de vidrio del tubo, que estaba revestido de papel negro. El ensayo lo efectuaba oscureciendo el laboratorio.

EL ESQUELETO, AL DESCUBIERTO

Estos trabajos le permitieron descubrir un fenómeno sumamente curioso. Una pantalla cubierta con una masa especial (cianuro de platino y bario), situada cerca del tubo catódico, comienza a emitir una luz verdosa.

Dado que los rayos catódicos no atraviesan la pared del tubo y los rayos de luz visible tampoco pueden salir a través del revestimiento de papel negro que lo cubre, Röntgen deduce que este fenómeno lo debe producir una radiación desconocida.

Sorprendido, coge con la mano la pantalla luminosa y la aproxima al tubo. La luz se hace más intensa y, de repente, el investi-

gador observa proyectada sobre la pantalla la imagen de los huesos de los dedos de la mano con que la sujeta.

Por lo tanto, estos rayos desconocidos de luz invisible no sólo son capaces de atravesar el papel negro sino también la mano. El físico ensaya con un libro de mil páginas, con un juego de cartas y con tablas de madera de abeto de entre dos y tres centímetros de espesor. Las nuevas radiaciones atraviesan todo.

Parten del lugar en el que los rayos catódicos procedentes del interior del tubo inciden sobre la pared de vidrio de éste. En los días siguientes Röntgen estudia de forma sistemática las propiedades de los rayos, a los que denomina X (símbolo de la incógnita) porque su naturaleza era entonces desconocida, aunque con el tiempo también se los denominaría "Rayos Röntgen". El físico alemán descubre que son esencialmente diferentes de los rayos catódicos, aunque son generados por aquellos cuando chocan contra una pared de vidrio u otro obstáculo, como por ejemplo una placa metálica situada en el interior del tubo. Los rayos X se propagan en línea recta en todas direcciones, ionizan el aire y, a diferencia de lo que sucede con los catódicos, no pueden desviarse por la acción de un campo magnético. Atraviesan todas las sustancias, aunque mejor las más ligeras que las más pesadas.

EL FRUTO DE LA CASUALIDAD

Una plancha de plomo de 1,5 milímetros de espesor es casi impenetrable para estas radiaciones, que actúan no sólo sobre la pantalla luminosa, sino también sobre las placas fotográficas, aunque estén encerradas en cajas, según descubrió Röntgen. De este modo se produjo el descubrimiento de los rayos X, que según otros historiadores de la ciencia que

disienten de esta versión de los hechos, habría sido de forma mucho más casual.

Un día, antes de irse a comer, Röntgen dejó el tubo catódico activado, sin darse cuenta, sobre un libro que tenía una llave dentro y reposaba sobre una placa fotográfica. Al revelar la placa descubrió la imagen de la llave. El físico había efectuado la primera radiografía de la historia, según estos expertos.

Sea como fuere, el hallazgo de Röntgen, revolucionó la ciencia y, en nuestros días, los rayos X no sólo se aplican en Medicina, sino también para irradiar alimentos para su conservación, para fabricar microcircuitos electrónicos, explorar el espacio profundo (donde existen fuentes de rayos X) y detectar posibles defectos en los materiales o piezas industriales.

La aplicación de los rayos X al diagnóstico médico tuvo una gran expansión a partir de finales de la Segunda Guerra Mundial. Los dos grandes conflictos bélicos habían quebrantado la salud de los europeos y la tuberculosis se multiplicaba. Las máquinas radiológicas proliferaron en hospitales y centros de salud.

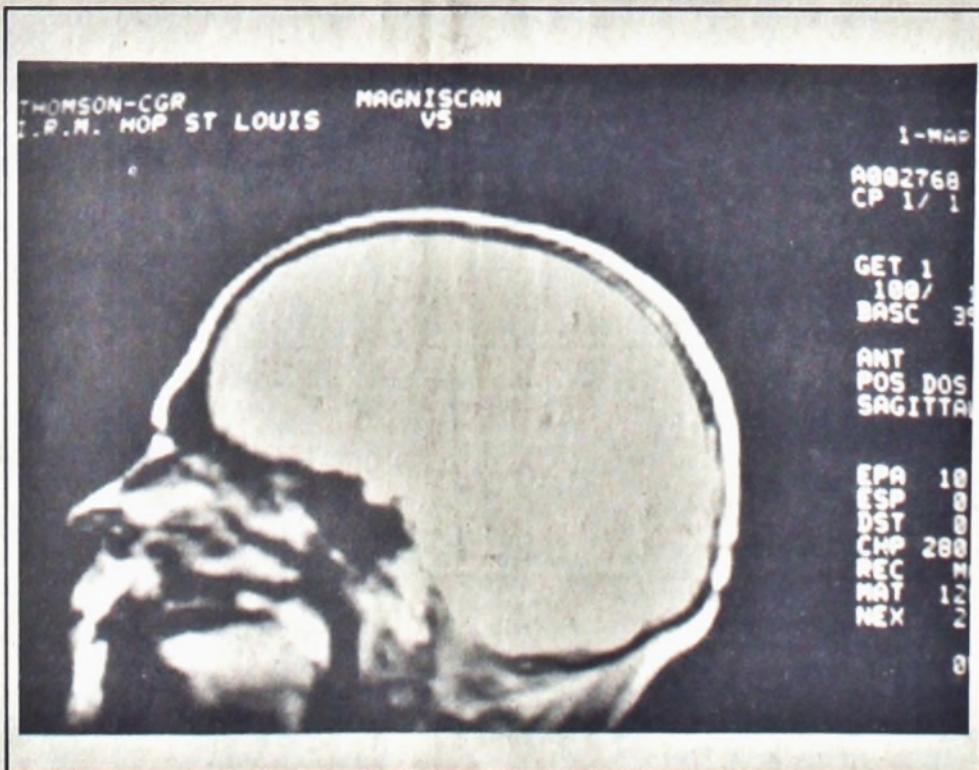
Al principio no se tomaron grandes pre-

cauciones durante las exposiciones radiológicas, lo que causó gran cantidad de víctimas de tumores entre los médicos y el personal sanitario encargado de manipular las máquinas de rayos X. Después comenzaron a utilizarse trajes con blindajes de plomo para protegerse de las radiaciones. un método que se sigue utilizando.

TODO TIPO DE APLICACIONES

La radiología tuvo un gran auge entre las décadas de 1950 y 1970, cuando muchas zapaterías europeas instalaron máquinas para que los clientes vieran los esqueletos de sus pies, y cuando los estudiantes y los trabajadores eran sometidos periódicamente a exploraciones radiográficas para controlar su salud.

En los últimos años, la radiología médica ha ido perdiendo terreno ante la evidencia de que la acumulación de exposiciones a los rayos X puede ser nociva para la salud, y debido a la implantación de otras técnicas de diagnóstico por imagen, como la ecografía, la endoscopia, el escáner, la resonancia magnética nuclear, la termografía y el tomógrafo de emisión de positrones.



Los rayos X de Röntgen revolucionaron la ciencia.

Marcos Aguinis y la Fundación Carlos Milies para la Tolerancia

Un Doble Acontecimiento Cultural

por MARÍA ESTHER BURGUEÑO

El elemento común entre estos dos sucesos es, en principio, la presencia central del Dr. Marcos Aguinis. Pero como factor más hondo de vinculación se encuentra el hecho de que, tanto el libro como la Fundación, tienen como base ética atacar el problema de la discriminación, el avasallamiento de la libertad de conciencia y el rechazo por el punto de vista del otro.

AGUINIS: UN ESCRITOR REDESCUBIERTO

Marcos Aguinis nació en Córdoba (Argentina) en 1935. Es médico, psicoanalista y escritor. Tuvo también un desempeño destacado en el Gobierno del Dr. Raúl Alfonsín a la salida de la dictadura argentina como Secretario de Cultura. Su obra, que comprende narraciones, biografías y ensayos se inicia en 1963 con la publicación de la biografía "Maimónides, un sabio de avanzada" pero toma verdadero estado público a partir de la publicación, en 1969, de "Refugiados. Crónica de un palestino", la misma obra que hoy reedita Editorial Sudamericana en versión corregida por el propio autor. Al año siguiente, en 1970 obtiene el codiciado Premio Planeta por otra polémica novela, "La cruz invertida", y desde allí en más se sucedieron volúmenes de cuentos ("Operación siesta", "Importancia por contacto") nuevas novelas ("Cantata de los diablos"), otros ensayos ("Carta esperanzada a un general", "Un país de novela"), más biografías como "El combate perpetuo" sobre la vida del Almirante Brown. Pero los uruguayos empezaron a identificar a Marcos Aguinis cuando a fines de 1992 y bajo el sello de Editorial Planeta se conoció entre nosotros "La gesta del marrano", novela basada en la vida de un personaje real -Francisco Maldonado da Silva- médico y judío, igual que el autor, quien fuera víctima en el Siglo XVII de la Inquisición, en Lima.

LA LIBERTAD DE CONCIENCIA

La coincidencia de esta novela con la celebración del V Centenario de la Conquista duplicó el interés natural que el texto posela y lo colocó rápidamente en los primeros lugares de venta de todas las librerías. Lo que esta novela planteaba era bastante más que la crónica sobre los judíos que en América debían ocultar su condición de tales, es decir, ser "marranos". Lo significativo se hallaba contenido en un epígrafe que decía: "A Francisco Maldonado que defendió el arduo derecho a la libertad de conciencia". En esto no sólo se incluía el problema del judío sino el de los negros, el de los indios, el de los católicos que disentían con la ortodoxia.

Este tardío descubrimiento de Aguinis, para un sector mayoritario del público, despertó en la gente de Sudamericana el deseo de hacer una revisión de la obra prologada por el propio autor. Este proyecto permite hoy acceder a aquella primera y polémica novela de 1969 que le valió, entre otras cosas, la acusación de antisemitismo por parte de la crítica norteamericana.

La anécdota básica de la novela se sitúa en Friburgo donde un médico palestino realiza una beca de perfeccionamiento en

neurocirugía. Allí debe operar a un paciente que resulta ser un destacado funcionario del Ministerio de RREE de Israel llamado Isaac Ben Aaron, quien se accidentara junto a su hija Myriam Ben Aaron.

A raíz de esta circunstancia se abre un diálogo muy urticante sobre las relaciones posibles entre palestinos y judíos que se consideran mutuamente como enemigos naturales. Por la novela desfilan neonazis, grupos extremistas árabes, alemanes que estuvieron a favor y en contra de Hitler. Cada uno de ellos es portador de mensajes que Aguinis proporciona envueltos en un estricto y documentado marco histórico que aporta información, por momentos escalofriante, sobre muchos de los problemas que subyacen a los enfrentamientos y los fanatismos. El tema de los refugiados, que como anuncia el título de la novela, excede en mucho al problema palestino, se acompaña con una cifra lapidaria: hasta 1960 hubo en el siglo XX 150.000.000 de refugiados de distintas procedencias. La búsqueda de objetividad y el auténtico deseo de encarar el punto de vista de otro se aprecian ya en el epígrafe de la novela, que contiene una frase de Mahoma (aclaremos que Aguinis realizó una atenta lectura de El Corán y de los Hádices que aparece con fascinantes visos en el texto) que dice: "Dí la verdad aunque sea amarga/ Dí la verdad aun contra ti mismo". Los ocho capítulos en que se divide la novela tienen a su vez sugestivos intertítulos que marcan la evolución del inominado personaje que deberá revisar su autocompasión y centrarse en el análisis que proponen dos esclarecidos alemanes: Rolf Freytag y la filóloga Ingrid Beikert.

En vista de los acuerdos de paz entre árabes y palestinos y sus complicadas resultancias, resulta hoy fundamental la relectura de la novela. En vista de las dificultades de convivencia del género humano, resulta fundamental la relectura de su obra global.

LA TOLERANCIA HACIA EL AÑO 2000

Este fue el título de la pieza oratoria central del acto de la Fundación Carlos Milies por la Tolerancia que se realizó el jueves 21 en el Salón de los Pasos Perdidos con la presencia del Presidente de la República, el Vicepresidente, el Intendente Municipal de Montevideo y legisladores de todas las bancadas, además de embajadores y un numeroso público.

La pieza a que aludíamos se centró en tres aspectos. El primero de ellos reposa sobre una pregunta irónica: ¿El planeta Tierra es el infierno de algún otro planeta? Esta pregunta refiere a la sucesión de gue-

rras que caracterizan la convivencia en el planeta y que se expresan hoy a través de la guerra de las etnias. Aguinis aludió al concepto volteriano de que el hombre es el único animal que sabe que va a morir y que intenta exorcizar su miedo a la muerte haciendo alianzas con ella. Algo así como si dijera: "Si mato, no me van a matar". Esto permite desplazar la ansiedad de ser mortal. El género humano se encuentra si sumergido, a fines del siglo, y en medio de ese marasmo ideológico que se ha dado en llamar posmodernidad, enfrentado a una crisis. Esto no deja de tener sus aristas positivas, puesto que para los chinos "crisis" significa "oportunidad" y según Thomas Kuhn "sólo en las crisis se encuentran los fundamentos". Lo bueno o lo malo que devenga de esa crisis dependerá de la manera en que el hombre interprete los signos y actúe en consecuencia.

DEFINICIONES CONFLICTIVAS

Una segunda pregunta de diferente signo guió la segunda parte del discurso: ¿La Tierra no será el último resplandor que nos queda del Paraíso Perdido? El salto del estado de naturaleza al estado de cultura caracteriza la evolución del hombre. A partir de este salto el hombre pugna por recuperar algo de lo perdido y es capaz de emprender otro tipo de guerras: contra la pobreza, el hambre o la devastación ecológica. Guerras que implican una asunción del concepto de "alteridad", de que no somos nada sin el otro.

De allí el tercer concepto central de la exposición que es el de la búsqueda de la tolerancia, palabra que es, desde su definición, conflictiva. El significado básico es soportar, respetar prácticas ajenas que nos repugnan. O como dice Tomás de Aquino soportar aquello que no amamos. Aguinis entiende que este objetivo es realista y alcanzable. Si pretendiéramos que los seres humanos nos amáramos sería imposible: no se puede exigir ser amado. Pero sí podemos pretender que los seres humanos aprendamos a respetarnos unos a otros. Como afirma Raymond Aron: "La tolerancia nace de la duda". Y en la duda comienza la búsqueda de la verdad.

Voltaire afirmó que "Debemos tolerarnos nuestras insensateces, pero la única que no podemos tolerar es la insensatez de la intolerancia".

Aguinis agregó que junto con la tolerancia van la lucha por la paz y por la ética, pero que no debemos olvidar que los grandes ideales de la Humanidad no son para eunucos morales.

La doble actividad de Aguinis conmovió al cuerpo social en lo estético y en lo ético. Bien vale tenerlo presente.

Michael Ende

El Fenómeno de la Fantasía Hecha Realidad

por ADRIANA GALLINAL

Escritor dedicado a la literatura juvenil, Michael Ende falleció recientemente a los 65 años, y fue uno de los autores más leídos en Alemania, donde ha publicado más de veinte obras, con un tiraje que ha superado los 17 millones de ejemplares.

De ellas, solo cinco, hasta ahora, han sido publicadas en lengua castellana. Su literatura refleja una visión crítica del hombre contemporáneo, adicto al trabajo y dependiente del dinero, atrapado en una vida rígida que lo hace perder identidad.

"Tengo un modo de narrar que produce la impresión de ir dirigido a la infancia. Si yo fuera pintor, pintaría como Marc Chagall. Pero cuando él pinta esas figuras fantásticas, esos animales, la gente lo acepta como pintura verdadera. Sin embargo, si uno escribe lo mismo en literatura, dicen: ¡Bah, es cosa de niños!"

PERSONAJES INFANTILES: METAFORA DE LO QUE LOS ADULTOS HAN PERDIDO

Hijo del pintor surrealista Edgar Ende: "A través de él conocí otras realidades artísticas, el arte fantástico del surrealismo y la literatura", nació en Garmisch-Partenkirchen, pequeño pueblo bávaro del Sur de Alemania, en 1929. En 1943 escribió sus primeros poemas y narraciones cortas.

Después de la guerra cursó estudios de arte dramático en Munich, trabajó como actor y escribió guiones de café-teatro.

Su primer libro publicado fue *Jim Botón y Lucas el maquinista*, dedicándose luego en forma definitiva a la literatura.

Ende es uno de los escritores alemanes de más éxito y cuenta con un público lector que abarca todas las edades. Ha incursionado en todos los géneros literarios y ha recibido numerosos premios en Alemania y a nivel internacional. Entre ellos destacan el Janusz Korczak, el Lorenzo il Magnifico y el primer reconocimiento obtenido y que lo hicieron famoso en su país, agotando todos sus títulos publicados: Premio al Mejor Libro Juvenil Alemán. "El teléfono sonó en momentos de completa desesperación. Un señor desconocido se presentó como uno de los jurados que otorgaban el Premio al Libro Juvenil Alemán.

"Usted ha sido el ganador este año" -dijo. Luego agregó que me entregarían cinco mil marcos. Tanto dinero no había visto en toda mi vida!"

Posteriormente sus obras fueron traducidas a más de treinta lenguas y dos de ellas llevadas al cine: *Momo* y *La historia interminable*.

Shakespeare, Dostoievski, Kafka y Borges fueron sus escritores preferidos.

EL MUNDO DE LAS TORTUGAS

Finalizaba la década del 60 y en los medios intelectuales alemanes se debatía fervorosamente acerca de la validez de una literatura que no tuviera compromiso político. La literatura fantástica era descalificada como de evasión. Ende se sentía en su país justificando todo lo que hacía. Es así que decide trasladarse a Italia, donde vive en la campiña romana, durante quince años. Renuente a dar entrevistas y a participar en eventos sociales, se refugia con su esposa, una ex actriz que se convierte en su más activa y cercana colaboradora, y sus decenas de tortugas que deambulan por toda la casa, en "El licornio", que así se llamaba su residencia. "Me gustan las tortugas porque no sirven para nada. Son los más antiguos animales de la creación, y si los miras, tienen una extraña sonrisa, como si supieran cosas que nosotros desconocemos".

Las obras de Ende, aun consideradas infantiles por el dislate que causa su lectura a los niños, no dejan de interpelar y cuestionar al adulto, atrapado en esa vida de torbellino que lo ensombrece.

Crítica todo lo que en la vida de los hombres les haga olvidar lo esencial: el afecto y las relaciones humanas. Cuestiona en ese sentido la rigidez de un

mundo adulto cada vez más dependiente del trabajo y del dinero, con falta de tiempo para lo más fundamentalmente humano. En ese sentido se lo ha comparado con Saint-Exupéry y con Quino.

Sus relatos son en general de viajes, donde se trata de salir al mundo, protagonizados por niños, personajes que metafóricamente son lo que el adulto no es. Seres con capacidad de escuchar, de hacer amigos y de inventar historias.

En *Momo*, una de sus obras más conocidas, la protagonista es una extraña niña, que lleva ese no menos extraño nombre. Ella deberá enfrentar a los ladrones del tiempo, seres grises envueltos en el humo de sus cigarrillos, que atrapan a los hombres en el círculo vicioso del trabajo obsesivo y sin meta.

Así surgen personajes como Beppo el barrendero, que cuanto más se esmera en limpiar la calle, ésta se hace más larga. Gigi hace historias con las cuales acumula cada vez más éxitos, pero que también se vuelven menos frescas.

El viaje de Momo, de la pobreza real al reino del Maestro Hora, tiene por fin devolver a sus amigos, los hombres, el tiempo perdido.

Su autor dice al respecto: "Los hombres grises son un principio que existe en nuestra sociedad, un modo de contemplar la vida, en el que solo se valora lo que se puede pesar, medir y contar. Esto acaba matando todo lo que toca. Los hombres grises son el puro intelectualismo científico en el sentido materialista. Y Momo, esa niña tan misteriosa, representa con su arte de escuchar todo lo contrario: nuestra capacidad de maravillarse, deasombrarse, de llorar y de amar".

LA HISTORIA INTERMINABLE

Aparece en 1979 su libro más famoso y que convierte a Ende en uno de los creadores más importantes de literatura fantástica de este siglo, *La historia interminable*.

Bastían Baltasar Bux es un niño gordo y solitario, un pequeño antihéroe, que termina salvando al mundo gracias a Fantasía. La acción misma en esta obra es el tránsito entre el lector y lo leído. El niño lector, una vez mágicamente introducido en Fantasía, pasa a ser el protagonista del relato. En los primeros seis años de publicación de *La historia interminable*, sus ventas se elevaron a más de cuatro millones de ejemplares, y fue traducida a la mayoría de los idiomas.

Su versión cinematográfica se hizo muy popular, aunque Ende se mostró horrorizado por ésta: "Cambiaron el sentido completo de la historia". El movimiento pacifista y ecologista adoptó *La historia interminable* y *Momo* como libros de cabecera de sus adherentes.

Muchos de los trescientos mil integrantes del Cuerpo de Paz llevaban estos libros bajo el brazo. "No porque en ellos apareciera alguna moraleja, sino porque realmente sintieron que ahí estaba presente una actitud frente a la vida, una actitud que todos compartimos", aclara el escritor. Ende murió hace pocos días en su tierra natal, a donde regresó hace diez años, y donde su obra es altamente valorada. En Alemania se habla del "fenómeno Ende", por la importante difusión alcanzada por su obra, y también por el impacto y la universalidad de su aporte literario, lo que hace mantener la esperanza de que su eco pueda conquistar un lugar en la cabeza y el corazón del hombre contemporáneo.

La Energía Creativa de los Niños

* "La fantasía es una fuerza anárquica en las vidas humanas, que está constantemente creando nuevas cosas, empuja todo lo estático, y cambia los sistemas valóricos. Este fenómeno atemoriza a los adultos, quienes no quieren cuestionarse el orden existente. Porque, la mayoría ya no tiene esa fuerza interior. Los niños, por otra parte, aman esta energía creativa y la sienten como su elemento natural. Una vez, un hombre sabio, no me acuerdo ya quién era, dijo: "Si dejamos de tener niños, moriremos".

* "Curiosamente, se le ha dejado a los niños una pequeña reserva para lo salvaje. Si a los niños se los domesticara inmediatamente, según este mundo seco de los adultos, se derrumbarían espiritualmente. Por eso se les ha dejado, más o menos hasta los seis años, una pequeña reserva donde pueden alimentar sus tendencias animistas, donde se imaginan a la naturaleza poblada de seres maravillosos y donde pueden tutear al sol y a la luna. Pero eso se les destruye en la escuela, y se les deja en claro que todo eran amables mentiras. Después, llegan a adultos, y ven cómo realmente son las cosas. Esto genera, según mi opinión, un profundo quiebre, una profunda desconfianza y una actitud frente a la vida, sobre la cual pienso a menudo: la idea de que sólo puede ser verdad lo que tiene sabor a desilusión".

* "Es un milagro cómo los niños aprenden a hablar. Cuando se les pregunta a los investigadores del comportamiento, contestan: sí, por imitación. A lo que yo respondo que por imitación un papagayo también aprende a hablar. La diferencia radica en que un niño comprende que las palabras significan algo. Esto es impresionante. Como se da cuenta un niño que las palabras, es decir ruidos que son emitidos por la boca, significan algo que no tiene nada que ver con los ruidos. Como entienden los niños conceptos tan difíciles como "hoy" o "y". Es una locura. La capacidad de captar debe estar desde antes en el interior del niño, él no ha aprendido a pensar a través del hablar, sino al revés. Esto nuevamente significa que existe un entendimiento sin palabras".

hablar. Cuando se les pregunta a los investigadores del comportamiento, contestan: sí, por imitación. A lo que yo respondo que por imitación un papagayo también aprende a hablar. La diferencia radica en que un niño comprende que las palabras significan algo. Esto es impresionante. Como se da cuenta un niño que las palabras, es decir ruidos que son emitidos por la boca, significan algo que no tiene nada que ver con los ruidos. Como entienden los niños conceptos tan difíciles como "hoy" o "y". Es una locura. La capacidad de captar debe estar desde antes en el interior del niño, él no ha aprendido a pensar a través del hablar, sino al revés. Esto nuevamente significa que existe un entendimiento sin palabras".



Michael Ende, un soñador que pasó la vida inventando historias de nunca acabar. Unió la realidad con el mundo de la fantasía y maravilló más de 17 millones de niños y adultos de todas las lenguas y naciones con "La historia interminable", "Momo" y decenas de otros títulos.

Serie en Televisión Sobre Vida de Neruda

La serie de televisión "Neruda en Valparaíso", presentada en primicia en la Casa de América, en Madrid hace un recorrido amplio y profundo por la figura del poeta chileno Pablo Neruda, utilizando como punto de partida la capital española. El primer capítulo de la producción audiovisual, que aún se encuentra en fase de rodaje y constará de seis capítulos, fue proyectada esta semana en la Casa de América de Madrid, con la asistencia de su director, el español Manuel Mateos, y de su guionista, la chilena Sara Vial.

La serie, basada en el libro de Sara Vial, "Neruda en Valparaíso", no es una biografía del Premio Nobel chileno sino un documental, de carácter vivencial, de anécdotas y atmósfera lírica alternada con el sentido del humor que caracterizó al poeta que conocieron sus amigos.

ENTREVISTA CON ALBERTI DE LA "GENERACION DEL 27"

En el primer capítulo de la serie destaca una larga entrevista con el poeta español Rafael Alberti, único miembro de la "Generación del 27" aún vivo y gran amigo del chileno, que gira en torno a sus recuerdos nerudianos.

A través de la mirada de este periodista, el espectador recorre los lugares por los que paseaba Neruda: las calles del Rastro, donde conseguía objetos curiosos para sus colecciones; la Casa de las Flores, donde residió durante su estancia en Madrid como cónsul antes de la Guerra Civil española (1936-1939), o el "Café Gilón", lugar de tertulias literarias.

Mientras, en Chile, el periodista visitará las casas de Neruda: "La Sebastiana", en Valparaíso, "La Chascona", en Santiago de Chile, y su casa de Isla Negra.

Para el director de la película, el objetivo principal era captar el espíritu y el sentimiento poético y humano con que ha sido tratado el tema en el libro de Sara Vial, del que hasta la fecha se han publicado cuatro ediciones en Chile. La proyección se circunscribe dentro de las jornadas culturales que la embajada de Chile en Madrid ha organizado en la Casa de América, foro de todo lo iberoamericano en esta capital, y coinciden con el 22 aniversario de la muerte de Neruda que se cumplirá este mes.

Obras del best-seller alemán en castellano

Michael Ende es un best-seller alemán, que ha publicado más de una veintena de obras.

Sin embargo, en español se editaron solo unas pocas.

Momo - Ediciones Alfaguara. Colombia, 1992. 255 págs.

La historia interminable - RBA Editores, Barcelona, 1993. 419 págs.

El dragón y la mariposa - Ediciones

Alfaguara, Madrid, 1993, 44 págs.

El espejo en el espejo - Ediciones Alfaguara, Bs. As., 1991, 216 págs.

La prisión de la libertad - Ediciones Alfaguara, 1993.

El testimonio de Michail Gorbachov

"Es un Gran Mérito de Helmut Kohl"

"Hay que reconocer a tiempo las demandas de la sociedad y emprender las medidas necesarias. A quien llega tarde, lo castiga la vida" (octubre de 1989)

El ex Secretario General del PCUS (1985-1991) y antiguo Presidente de la Unión Soviética (1990-1991) es todo un símbolo de la apertura política de los Estados del bloque oriental, de la política de distensión y de las reformas económicas. En 1990 se le otorgó el Premio Nobel de la Paz. Después de su renuncia, Gorbachov asumió la presidencia de un foro creado por él para la investigación social y política en Moscú. A continuación extractos de una entrevista realizada por la revista Deutschland a Gorbachov.

A Ud. y a su política de la perestroika los alemanes deben agradecer que la reunificación de Alemania haya sido posible. En su biografía, Ud. relata la dinámica propia que tomaron los acontecimientos que condujeron a la unidad alemana. ¿Cómo los percibió Ud. en aquella época, y fue realmente sorprendido por la marcha de los acontecimientos?

-Estoy convencido que en cuanto a la unidad alemana, nosotros con el Canciller Federal Helmut Kohl actuamos de acuerdo al espíritu de los tiempos y considerando las exigencias del momento histórico concreto. Cuando asumí el liderazgo en la Unión Soviética, la reunificación de Alemania parecía yacer en un futuro muy lejano. Como le expresé al Presidente Federal Richard von Weizsäcker durante su visita en julio de 1987, la historia tenía que trabajar todavía un tiempo más. Pero a mediados del año 1989, la situación internacional había cambiado radicalmente. Las transformaciones democráticas en la Unión Soviética y en los países de Europa del Este y central eran cada vez más percibibles. Para decirlo en una palabra: la política de la nueva mentalidad había empezado a dar frutos en la realidad.

Partiendo de esta situación se desarrolló la decisión sobre el problema alemán. Naturalmente, ni yo ni mis interlocutores en aquellas negociaciones, entre ellos el Canciller Federal Helmut Kohl, podíamos imaginar que la corriente de los hechos pronto se transformaría en un verdadero alud. Pero es importante señalar que todos tuvimos la disposición política y espiritual para reaccionar rápida y constructivamente ante los acontecimientos del tempestuoso otoño de 1989.

Y en ese contexto era imposible ignorar los deseos de los propios alemanes. Entretanto se ha demostrado que en aquella situación histórica no se podían sopesar todos los aspectos. Pero la meta más importante y decisiva ha sido alcanzada.

EL CONOCIMIENTO PERSONAL RESULTO FUNDAMENTAL

-Entre Ud. y el Canciller Federal Helmut Kohl se estableció también una relación personal en los meses anteriores a la unidad alemana, algo que no parecía en absoluto posible a la luz de la situación existente. ¿Cómo se produjo esa relación?

-Sí, Ud. tiene razón. Pero eso no sucedió de inmediato. Al comienzo, hubieron por cierto algunos roces palpables. En aquel entonces, yo y los otros miembros de la dirigencia soviética adoptamos una posición de espera, para dejar que los alemanes mismos reflexionaran sobre su situación. Es un gran mérito de Helmut Kohl y de sus colaboradores el que dispusieran del necesario sentido de la realidad política, y que comprendieran la necesidad de la cooperación a nivel intergubernamental entre nuestros países. Y esto llevó paulatinamente a contactos más intensos, y finalmente se produjo la visita del Canciller Federal en la Unión Soviética. Ese conocimiento personal, así como las largas conversaciones que mantuvimos, el intenso intercambio realizado en un círculo pequeño y en una atmósfera distendida, hicieron desaparecer las reservas y marcaron el comienzo de la comprensión mutua, y no sólo en términos de dimensión política. Hasta el día de hoy nunca he cambiado mi opinión sobre Helmut Kohl: aprecio mucho sus cualidades humanas.

-¿Nos puede señalar qué influencia tuvo ese contacto personal entre Uds. sobre la decisión de allanar el camino de

la reunificación alemana?

-Es innegable que tuvo sin lugar a dudas una gran importancia: todos los asuntos de ese alcance y dimensiones pueden ser discutidos y decididos mejor si están dadas no sólo las premisas objetivas, sino también si impera una atmósfera de mutua confianza.

-¿Qué reflexiones fueron decisivas en los círculos dirigentes de Moscú para aceptar no solamente la reunificación de Alemania sino también la participación de la República Federal como miembro de la OTAN?

-Al principio, yo y mis colegas estábamos en total desacuerdo con esa participación, y esa opinión la manifestamos también durante las conversaciones 2+4, así como en el marco de los contactos directos con los gobiernos de la República Federal y de los Estados Unidos. Sin embargo, más tarde predominó la opinión que sería muy difícil llevar a la práctica nuestra proposición. Además, una decisión diferente no habría correspondido en absoluto con el principio de la nueva mentalidad -el principio de una elección libre- que nosotros propagábamos. En las conversaciones mantenidas con el Presidente norteamericano George Bush, acordamos que la Alemania unificada debería decidir por sí misma sobre su participación en la alianza atlántica. Durante las negociaciones 2+4 se acordó que hasta la retirada de las tropas soviéticas del territorio de la RDA, no se estacionarían allí unidades militares alemanas o de la OTAN. Pero digo aún más: existía un acuerdo verbal que el ámbito de acceso de la OTAN no se extendería al Este.

Al discutir este tema consideramos muchos aspectos, tanto de carácter político como práctico. Además fue y es un hecho que los alemanes han sacado las consecuencias correctas del régimen dictatorial de Hitler, y que de la guerra han aprendido que Alemania occidental ha podido llegar a ser un Estado democrático. Una recalcada en el fascismo y la política de agresiones está excluida. Nosotros consideramos todos estos aspectos y cambiamos consecuentemente nuestra posición.

"LA ALEMANIA ACTUAL TODAVÍA ESTÁ A LA BUSQUEDA DE SU LUGAR"

-Seguramente que Ud. sigue la marcha de los acontecimientos en la Alemania unificada. ¿Cómo ha sido en su opinión el desarrollo del país en los pasados cinco años?

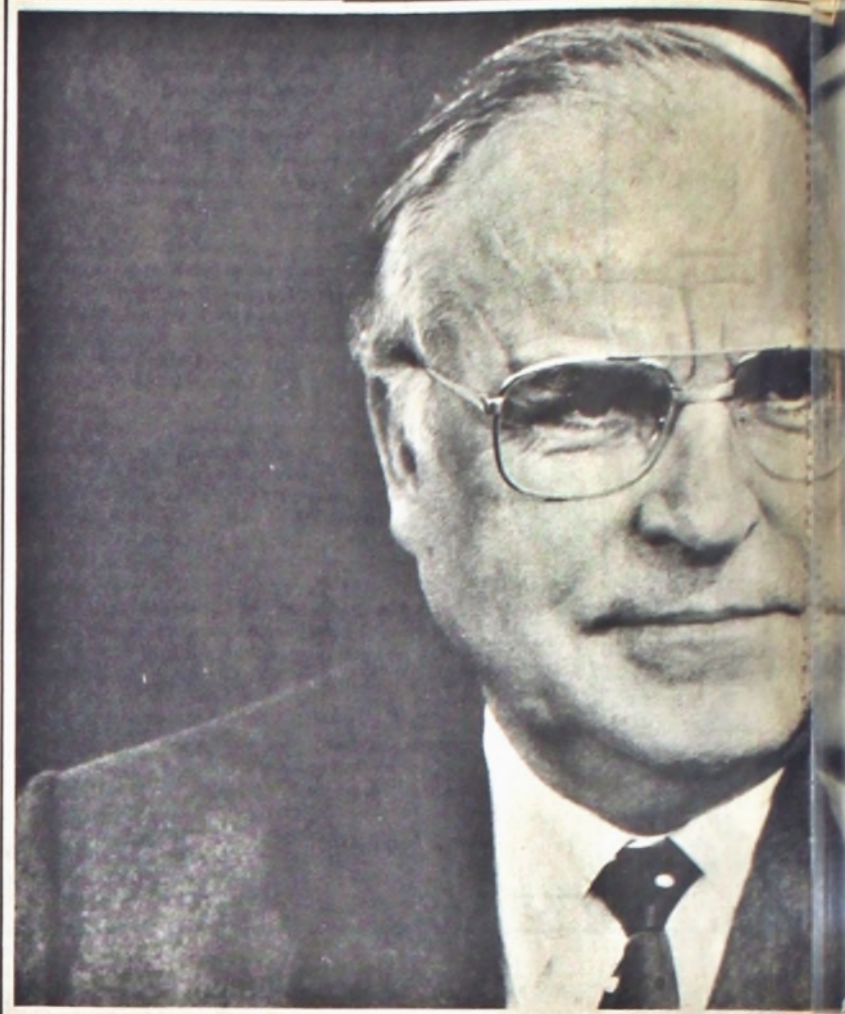
-Por supuesto que sigo con interés los sucesos en Alemania, que es un miembro con gran influencia y respetado en la comunidad internacional. Por cierto, en los años pasados, los alemanes han alcanzado no pocos logros positivos. Sin embargo, en mi parecer el proceso de la reunificación e integración no está transcurriendo sin mayores problemas, como se esperaba en sus comienzos. Hay que tener presente las dificultades objetivas y las dimensiones subjetivas relacionadas con el actual trato discriminatorio de personas que jugaron un papel importante en la desaparecida RDA. Lo mismo rige para la a veces escasa consideración que se tiene con la experiencia social de la población alemana oriental.

Pero los alemanes en ambas partes de Alemania -como veo cada vez que visito el país- consideran que la reunión de Alemania ha sido un suceso histórico positivo. Me parece que la Alemania actual todavía está a la búsqueda de su papel en Europa y en el mundo. Por mi parte, espero que la República Federal de Alemania haga un aporte significativo y constructivo para seguir aplicando las nuevas relaciones internacionales. Saludo el hecho de que se estén profundizando las relaciones entre Alemania y Rusia, a pesar de todas las dificultades, que sobre todo nuestro país sufre. Estoy seguro de que la colaboración entre nuestras naciones tiene un gran futuro.



Mijail Gorbachov, el estadista soviético cuya intervención resultó decisiva para alcanzar la unidad de Alemania.

El Canciller alemán, Helmut Kohl quien condujo exitosamente la unidad de Alemania.



El 3 de Octubre, Quinto Aniversario de la Unidad de Alemania

"La Paz y la Libertad sólo son concebibles en una Europa Unida"



El pueblo de Berlín celebra hasta bien avanzada la madrugada la histórica fecha del 3 de octubre de 1990, cuando se izó el pabellón alemán en el Reichstag.

A rememorar los turbulentos meses entre los años de 1989 y 1990, ¿cuándo creyó Ud. por vez primera que la unión alemana podría convertirse en una realidad inmediata?

A más tardar el 19 de diciembre de 1989, ante las ruinas de la iglesia "Frauenkirche" de la ciudad de Dresde. La inmensa muchedumbre reunida allí ese día expresó pacíficamente, pero de manera decidida, su anhelo de libertad y unidad. Fue aquel día y en aquel lugar cuando, a raíz del contacto personal directo con el pueblo, me cercióré que la exigencia de poner punto final a la dictadura implantada por el comunismo y la nostalgia por la unidad estatal de una Alemania en paz y libertad eran sentimientos por cierto inseparables entre sí. Por aquel entonces quedó patentizado que nosotros, los alemanes, estábamos llamados a lograr nuestro objetivo común: la unidad de nuestra patria mediante la decisión soberana del pueblo, tras tantos decenios de dolorosa división.

Ud. en su condición de Canciller, aprovechó sin pérdida de tiempo las posibilidades del momento. ¿Qué papel jugaba entonces el factor tiempo?

Sobre el ritmo al que debiera haberse desarrollado la unificación se ha discutido intensamente en los pasados años. Hoy en día vemos con más claridad que no existía la menor alternativa a la de actuar de modo acelerado y decidido. No creo que hoy se dude seriamente de que era imprescindible aprovechar aquel momento tan propicio.

Pongamos por ejemplo las condiciones en materia de política exterior bajo las que fue necesario actuar en aquel momento. Los representantes del comunismo ortodoxo sometieron a duras críticas el acuerdo que el Presidente Gorbachov y yo habíamos concertado en el verano de 1990. Ello no impidió que la Unión Soviética, como última potencia vencedora de la segunda guerra mundial, ratificase el tratado en 1991.

Gorbachov cumplió su palabra y respetó el acuerdo adoptado en el Cáucaso. Por ello aún le estoy profundamente agradecido. Todavía ha acontecido posteriormente durante el desmembramiento de la desaparecida Unión Soviética no ha hecho sino subrayar cuán acertado fue el acelerado ritmo con que se consumó la unidad alemana. Hoy en día, al echar una mirada retrospectiva a aquellos días memorables, sigo estando convencido que la oportunidad de restablecer la unidad alemana sólo existió durante cuatro o cinco meses. Si no la hubiéramos aprovechado, la habríamos perdido.

NI GORBACHOV PENSABA QUE LA URSS SE DESINTEGRARÍA

¿Una dificultad particular fue en aquella época la participación en la OTAN de la Alemania reunificada?

Naturalmente que la participación en la OTAN jugó un papel importante, sobre todo en mis conversaciones con Michail Gorbachov en el verano de 1990 en el Cáucaso -y en especial la exigencia soviética en el sentido que hasta el término de la retirada de las tropas soviéticas en la Alemania unificada, en el territorio de la desaparecida RDA no se podrían estacionar contingentes de la OTAN como tampoco tropas alemanas. Ese era el marco de referencia geográfico natural, ya que ambos, Gorbachov y yo, no pensábamos que dentro de poco tiempo colapsaría la Unión Soviética y que desaparecería el Pacto de Varsovia. Hoy -sólo cinco años después- estamos hablando bajo otras premisas completamente diferentes sobre la ampliación de la OTAN y de una sociedad de la OTAN con Rusia y Ucrania.

En el programa de 10 puntos presentado por Ud. el 28 de noviembre de 1989, subrayó la necesidad que la arquitectura futura de Alemania encajase en la arquitectura de la Europa del futuro. ¿Ha tenido éxito este proceso?

Sí, pero aún no se ha concluido. Una de nuestras tareas por cierto más importante en materia de política exterior consiste en llevar este proceso a feliz término.

Nunca me he cansado de asegurar a nuestros amigos europeos que la Alemania reunificada no tiene la intención de apartarse del camino conjunto.

Siempre nos hemos mantenido fieles al propio, en nuestro propio interés. Una Alemania aislada cada vez más, para su propio bien y el de sus vecinos.

Así, pues, el intenso vínculo existente entre la unión alemana y la europea es algo también válido, naturalmente, en el caso de la afirmación política de Konrad Adenauer, el primer Canciller Federal de la República Federal de Alemania, de una misma moneda. De ahí que el Estado francés, Mitterrand, y yo, ítem, la voluntad de este vínculo, emprendiéramos en 1990, la iniciativa de ampliar la Unión Europea hasta convertirla en una unión mundial resultado fue, como Ud. sabe, el Tratado de Maastricht de 1991.

Ud. acaba de abordar el problema de las oportunidades históricas -si equívocas o bien válidas, naturalmente, en el caso de la unidad europea. De nosotros depende la unidad europea avance de forma acelerada o sometida a una espera vacilante. Nosotros consisten en construir la "casa europea" que resista los avatares de los tiempos.

¿En qué medida han cambiado los valores del extranjero frente a la Alemania?

Nuestros amigos y aliados extranjeros y tienen razón en hacerlo -que Alemania contribuya activa para crear y asegurar en el que reine la paz. En los últimos mundo ha sufrido en carne propia dramas formaciones, que, lamentablemente, han sido positivas: el conflicto Este-oeste, la historia, pero estamos viviendo conflictos bélicos en Europa -en los Balcanes- y a escala mundial hay asimetrías regionales que en épocas pasadas no nos teníamos derecho a desviarnos ni mún en lo que a la política de seguridad por más acertado que parezca que las históricas, mantengamos una actitud de cuestiones militares. No olvidemos especialmente la solidaridad de nuestros aliados y aliados la que hizo posible la unificación de Alemania en paz y libertad. Por lo tanto, desafortunados si ahora nos marginamos con el pretexto egoísta de que "importa". Nuestro compromiso en favor de la paz, del Centro y del Sur, consecuencia, sobre todo, de nuestra futuro mejor y más pacífico para la integración paulatina de aquellos Estados el yugo comunista impidió el acceso a la Europa es una de las grandes tareas de la Unión Europea. Para nosotros, la profundización de la UE no son términos, sólo tienen que ser armonizados por la Unión Europea tendrá que ponerla en condiciones de superar estas transformaciones, por ejemplo, el establecimiento de instituciones y procesos más eficientes. De ahí que la conferencia del Tratado de Maastricht sea tan importante.

"NO HUBO MILAGRO: HUBO UNA VOLUNTAD EXTERNA Y VOLUNTAD DE LA UNIÓN EUROPEA"

¿Hasta qué punto ha avanzado la unificación interna y qué prioridades le da para el futuro?

Permítame que haga una comparación de la reconstrucción económica en la Alemania después de la segunda guerra mundial. No fue un milagro lo que ocurrió, sino el resultado de una voluntad del exterior y, sobre todo, los millones de mujeres que, de forma valiente y con su destino en sus propias manos, se enfrentaron con un futuro nuevo y mejor.

Pese a todas las diferencias entre nosotros, la misma mentalidad hará posible el éxito a la hora de reconstruir los países federados. Con la unión monetaria consumada el 1º de julio de 1990, el



El 9 de noviembre de 1989 aún ondeaba la bandera de la RDA sobre la puerta de Brandemburgo pero la suerte del Muro de Berlín ya estaba echada y así lo anticipaba el pueblo en las calles.

La visión desde Londres

Hurd: Hasta en mi País había Reparos

"Hemos vivido ya mucho tiempo en una atmósfera caracterizada por la amistad con la nueva Alemania. Esta es la Alemania que me inspira confianza y me es familiar, y en la que yo confío" (febrero de 1990).

El mundo se ha acostumbrado tanto a la Alemania reunificada que ya casi hemos olvidado lo difícil que parecía esa empresa, cuando el Canciller Helmut Kohl vislumbró y aprovechó esa oportunidad. Considero como uno de los mayores privilegios durante mi cargo como titular del Foreign Office haber participado en las conversaciones "2+4".

No deseo ocultar que en varios países -incluyendo el mío- habían en ciertos círculos, reparos en vista de la velocidad vertiginosa de los acontecimientos. Yo no compartía esos reparos, más bien creía saber lo suficiente de la democracia

alemana como para tener plena confianza en el futuro. Ese proceso me pareció ser la culminación lógica de los numerosos años en los cuales Gran Bretaña estuvo al lado de la República Federal en la defensa del concepto común de libertad.

Desde aquella época estamos viviendo la paulatina integración de los nuevos Estados federados en la nueva Alemania, un proceso que sin dudas primero fue doloroso, pero que cada vez es más veloz y fuerte. Me alegro de que muchos empresarios británicos estén invirtiendo su capital y sus capacidades en los nuevos Estados federados. Gran Bretaña y Alemania han hecho ahora de la extensión a Europa del Este y Central de la estabilidad y del bienestar -algo obvio en Occidente- la mayor prioridad para Europa.

Douglas Hurd (65) se desempeñó desde 1989 como Ministro de Exteriores de Gran Bretaña. En junio pasado, se retiró de su cargo en el gabinete de John Major. Hurd pertenece al ala más europeísta del Partido Conservador.

El Canciller alemán, Helmut Kohl, supo aprovechar los momentos propicios que condujeron a la consumación de la unidad alemana el 3 de octubre de 1990. Helmut Kohl ha sido Canciller de la República Federal de Alemania desde 1982, y fue reelecto en las primeras elecciones panalemanas de 1990, así como en las de 1994. En una entrevista que reproducimos de la revista "Deutschland", habla sobre sus recuerdos personales y políticos de aquellas memorables fechas. Europeo convencido, Kohl cree que existe un "vínculo intrínseco" entre la unión alemana y la europea.



cimientos sobre los que se sustentó el proceso de recuperación económica en el Este de Alemania. Fue ella la que abrió el camino a uno de los programas de reconstrucción más importantes de la historia. Quien recorra con los ojos abiertos los nuevos Estados federados, se percatará que la reconstrucción se está llevando a cabo a marcha forzada. Cientos de miles de personas se han establecido por su cuenta, aprovechando las posibilidades que les brinda la economía de mercado. Así se crearon más de tres millones de puestos de trabajo. Otros muchos hombres y mujeres tuvieron que superar los difíciles cambios estructurales en las empresas. Más de dos millones de personas participaron en alguna de las diferentes planes de reciclaje profesional. Todo ello pone de manifiesto que los ciudadanos del Este de Alemania están decididos a aprovechar los nuevos espacios libres. Pese a las muchas dificultades que estas transformaciones suponen para cada individuo, no existe la menor duda que los nuevos Estados federados son un lugar de inversión y producción seguro en Europa.

En su opinión, ¿cuál es actualmente el mayor desafío, no sólo en los nuevos Estados federados?

El mayor desafío en toda Alemania es -y seguirá siendo- la lucha contra el desempleo. Se trata del destino de innumerables seres humanos amenazados por la pérdida de la autoestima, del nivel y de la calidad de vida. Ellos no sólo tienen derecho a una solidaridad real, sino también a exigir que no se regatee esfuerzo alguno para que se les consiga un nuevo puesto de trabajo.

CINCUENTA AÑOS DE PAZ COMO BASE PARA UNA EUROPA UNIDA Y MULTIFACETICA

¿Cree Ud. Sr. Canciller, que las posibilidades que brinda la política son hoy distintas a las de, por ejemplo, hace diez años?

Hace diez años nadie se hubiera atrevido a soñar con que la unificación pudiera alcanzarse en un tiempo previsible. Nadie creía que el conflicto Este-Oeste habría de concluir para dejar lugar a una vecindad pacífica. Hace diez años aún existía la cortina de hierro. La OTAN se esforzaba por evitar la instalación de nuevas armas nucleares de medio alcance que amenazaban directamente a Alemania. Cinco años más tarde, todo ello había pasado a la historia.

Empero, la consumación de la unidad estatal en 1990 nos ha deparado nuevas tareas: por un lado, tenemos que llevar a feliz término cuanto antes la unidad interna. Y ello requiere grandes esfuerzos. Por otra parte, como ya he apuntado, una de nuestras tareas prioritarias consiste en impulsar la integración europea.

Ud. me ha consultado sobre posibles cambios de políticas. Seguramente recordará que a principios de los años ochenta se solía denominar "euro-esclerosis" al estado de la integración europea. Por aquel entonces, nadie hubiera apostado un céntimo por la unión europea. Y, sin embargo, desde entonces se ha registrado toda una serie de progresos de dimensiones verdaderamente históricas. Hemos allanado el camino hacia el mercado único europeo y, con el Tratado de Maastricht, hemos establecido una base decisiva para el buen futuro de Europa. Ahora tenemos que construir una sólida casa europea y, además, llenarla de vida. Me refiero, sobre todo, a la formulación de una política exterior y de seguridad conjunta y a la consumación de la unión económica y monetaria. También es importante que creemos una Europa ciudadana, una Europa unida y multifacética en la que las tradiciones de sus pueblos puedan ser desplegadas con toda su diversidad y vitalidad. Nosotros, los alemanes, vivimos en paz desde hace cincuenta años y, desde hace cinco, gozamos también de una libertad común. Para nosotros es éste el período de paz más largo de la historia reciente. El deseo del primer Canciller alemán, Konrad Adenauer, de que Alemania viviera en paz y amistad con todos nuestros vecinos, se ha cumplido por fin.

Los pueblos de Europa tienen hoy mayores posibilidades que nunca para configurar el futuro. Sólo aunando sus fuerzas podrán aprovechar esta oportunidad.

"La Libertad no es un Regalo"

"Una Alemania reunificada y el proceso para lograr esta meta serán factores decisivos de nuestras esperanzas para el futuro" (mayo de 1990).

James Baker, Secretario de Estado de EE.UU.

Las reflexiones sobre la reunificación alemana traen a nuestra memoria obligatoriamente aquellos maravillosos e históricos momentos del 9 de noviembre de 1989. Durante una comida con la Presidenta Filipina Corazón Aquino en el Departamento de Estado, recibí la noticia de la apertura de las fronteras germano-orientales. Poco después me dirigía a la Casa Blanca, para ver junto con el Presidente George Bush el noticiero de CNN, que mostraba como el muro de Berlín iba a parar al basurero de la historia, y con él la ideología que lo había construido. Todos los que vimos y vivimos esas escenas sentimos nuevamente: todos nosotros somos berlineses.

Sin embargo, la realización de la reunificación alemana estaba, para decirlo diplomáticamente, muy alejada de los golpes de picos y martillos del 9 de noviembre. Cada paso por la senda de la reunificación alemana podía provocar temblores políticos que estremecerían a todo el mundo.

Naturalmente, el gobierno del Presidente George Bush presionó desde el primer momento por la meta de la Alemania reunificada. El objetivo perseguido por la política norteamericana en el sentido de alcanzar una Europa libre y unida suponía una Alemania reunificada. Nuestra posición era que Europa no podía ser realmente unida y libre mientras Alemania siguiera estando dividida. Oficialmente, los aliados occidentales apoyaban la reunificación, aunque más de algún político en Londres, París o en otras capitales europeas abrigaba más de alguna reserva, algo que naturalmente no se manifestaba en público. El Kremlin asumió la posición más rígida; desde una dimensión política y emocional se temía cualquier paso serio o un salto imprevisto de los acontecimientos en dirección a la unidad alemana.

UNA OPORTUNIDAD UNICA EN CUARENTA AÑOS

Europa se inclinó por que los Estados Unidos de América tomaran la dirección del proceso que habría de llevar finalmente a la reunificación de Alemania. Nosotros sabíamos muy bien que

si fracasábamos en esa misión tendríamos que pagar un alto precio. En el momento en que se desplomó la cortina de hierro, se abrió una ventana que había estado clausurada durante más de 40 años. Nosotros los norteamericanos estábamos decididos a sacar el mayor provecho posible de esa oportunidad histórica única, y trabajábamos por ver una Alemania reunificada en paz y libertad, como miembro de la Alianza Nortatlántica.

Después que con todos los recursos de la diplomacia se trató de aproximar lo más posible los diferentes intereses en Londres, París y Moscú, se pudieron finalmente fijar los principios internacionales de la unidad alemana en el Tratado 2+4. Poco tiempo después de haber superado las dificultades diplomáticas y gracias a la visión histórica y a la capacidad de Helmut Kohl y de Hans-Dietrich Genscher, los alemanes obtuvieron la oportunidad de reunificar su país como miembro de la OTAN. Retrospectivamente se puede afirmar con gran seguridad que esa ventana se abrió sólo por un breve tiempo, de tal manera que si no hubiésemos actuado con gran decisión en ese momento, la historia podría haber tomado un rumbo diferente.

Si los acontecimientos hubiesen conspirado contra nosotros, si por ejemplo la atención del mundo ya hubiese estado dirigida a la frontera entre Irak y Kuwait (como realmente sucedió pocos meses después), Alemania quizás se guiría estando dividida, y por lo tanto también Europa sufriría todavía el yugo de la división. Por cierto, el proceso diplomático que condujo a la unidad alemana representó sólo el primer paso de un difícil viaje. Construir un Estado democrático empezando por los fundamentos es una tarea honrosa, pero plena de complicaciones; sin embargo, el pueblo alemán ha tomado con gusto esa carga, en aras de una buena causa. La Alemania reunificada y en libertad siempre tendrá aliados.

Lo que sabían los fundadores de los Estados Unidos ya se sabe en todos los países donde cayó la cortina de hierro: la libertad es una bendición, pero no es un regalo. La libertad es alcanzable, pero quien desee disfrutarla tiene que protegerla continuamente.

James A. Baker dirigió bajo la presidencia de George Bush el Departamento de Estado entre enero de 1989 y agosto de 1992. Durante el gobierno de Reagan, este "perfecto caballero de Texas" había dirigido el Departamento del Tesoro de los EE.UU., entre otros cargos.

Tras la Euforia, Desencanto y mucho Camino por Recorrer

"Alemania será más oriental y, por lo tanto, dejará huellas en Europa"

Markus Meckel (setiembre de 1990)

Parece increíble que sólo hayan transcurrido cinco años. El recuerdo de los años 1989/90 es como un viaje a un pasado lejano. Los gigantes esfuerzos de los políticos altamente motivados, así como la euforia de la gran mayoría de la población en ambos Estados alemanes en vista de la unificación alemana, dejaron paso a un gran desencanto, en ocasiones incluso a un desengaño. Los grandes cambios de la mayoría, las inquietudes en torno a los propios asuntos existenciales, el desempleo y una profunda pérdida de orientación son factores que, con frecuencia, no han sido superados hasta ahora. De momento atravesamos grandes dificultades, no sólo económicas, sino también internas, mentales. Sin embargo, pese a todo ello, la unificación fue -y sigue siendo- un regalo a nuestro pueblo del que tendríamos que sacar fuerzas.

Al principio no podía ni imaginarme que el acuerdo 2+4 iba a concertarse en tan corto período de tiempo. Pero la voluntad consecuente de los americanos y la actitud positiva de Gorbachov, tras el éxito obtenido en el congreso del partido, hicieron posible el milagro. Sin embargo, también Polonia jugó un papel nada desdeñable. Nuestros vecinos del Este, que tras el terror nacionalsocialista soportaron -junto con nosotros, los alemanes del Este- durante decenios la dictadura soviética, tienen derecho a saber que sus fronteras y su seguridad están gamatizadas con carácter duradero.

Al comienzo del proceso que condujo a la firma del tratado 2+4 abrigábamos la esperanza de que la unidad alemana serviría de catalizador para la unidad europea. Más tarde, el ritmo de la unificación fue mucho más

acelerado de lo que todos habíamos creído en un principio. Lo que ahora se requiere es una perspectiva y una responsabilidad paneuropea, que en Europa occidental no es muy acentuada.

Europa occidental no puede seguir siendo una fortaleza, el destino de Europa se decide también en el Este del continente. De ahí la necesidad de una cooperación seria e intensa por parte de Rusia y Ucrania. Al mismo tiempo es preciso impulsar el proceso de integración de los países del Centro y Este de Europa en las estructuras occidentales, es decir, en la UE y la OTAN, lo que originará cambios en las mismas, debiendo evitarse, empero, que pierdan eficacia.

En nuestros días, la seguridad no puede garantizarse a escala nacional. Durante la guerra fría costó muchísimo mantener la seguridad. Hoy somos conscientes de que el establecimiento de estructuras democráticas estables y el éxito del proceso de transformación económica constituyen uno -quizá el más importante- de los requisitos indispensables para nuestra seguridad. Empero, enproporciono a la significación de este proceso es poco lo que hacemos por impulsar.

La unificación de Alemania ha patentizado que lo que deja de hacerse porque es demasiado caro se encarece aún más en el futuro. A veces es doloroso observar que ciertos procesos de concientización requieren más tiempo del necesario y que se pierden muchas oportunidades cuyo aprovechamiento sería tan necesario.

En el cincuentenario de la liberación del yugo nacionalsocialista, y en el quinto aniversario del término de la guerra fría, hubiera sido mi deseo que Alemania celebrase estas fechas con todos sus vecinos, los grandes y los pequeños. Con todos ellos recorremos hoy, tras haber dejado atrás un pasado difícil, el camino hacia una Europa unida.

Markus Meckel era en 1990, el último Ministro de Relaciones Exteriores de la RDA. Teólogo y socialdemócrata, ocupa hoy en día un escaño en el Parlamento alemán.

La Revolución Pacífica

El 3 de octubre tiene un significado muy especial para la Alemania moderna. En esa fecha, cinco años atrás, se consumaba la tan ansiada unidad que permanecía relegada desde el último conflicto bélico mundial cuando los aliados decidieron la división del enemigo derrotado, la cual se consolidó aún más durante la guerra fría, bajo dos sistemas políticos y económicos diametralmente opuestos.

Lo que se ha dado en denominar la "revolución pacífica" se cumplió a paso vertiginoso por una encatenación de hechos que tuvo su expresión de mayor simbolismo en el derrumbe del ignominioso Muro de Berlín, en tanto la diplomacia intentaba mantenerse a ritmo con ese inesperado y febril paso que levantaba esperanzas pero también profundas reservas en Moscú y aún Londres y París.

La confluencia de liderazgos inteligentes, el indiscutido compromiso de Alemania Federal con la libertad y la democracia,

la prudencia del pueblo alemán que supo contener desbordes, fueron la alquimia para vencer recelos y aprovechar esa oportunidad única que de golpe apareció en escena.

Cristalizada la tarea política y diplomática siguió otra igualmente titánica, que aún prosigue, y es la integración plena de la exRDA, una experiencia sin antecedentes en el mundo, que se está desarrollando sin pocas dificultades. Pero Alemania hoy se encuentra entre las cuatro primeras potencias económicas y comerciales del mundo, y la unificación de una Europa libre y democrática no era posible con una Alemania dividida.

Estas reproducciones de la revista Deutschland son apenas algunas aproximaciones a esos momentos históricos para el pueblo alemán, para Europa y para la reafirmación de la libertad como instrumento esencial de cualquier organización política estable y sostenible en el tiempo.

La Unidad en las Mentes que aún Falta Alcanzar

Cinco años de la unidad alemana: Daniel Vernet, por largos años redactor jefe del periódico parisino "Le Monde", escribe sobre el estado anímico de los alemanes en Este y Oeste, y sobre la consumación de la unidad interna.

Podría ser que la unidad alemana, como la teoría del psicoanálisis de Sigmund Freud, haya finalizado pero en verdad sea un proceso interminable? Cinco años después de la reunificación formal y oficial de Alemania, todavía persiste esta interrogante. Pero a pesar de todo: la primera etapa de la unidad no ha confirmado los temores expresados por los enemigos de la reunificación, sobre todo de aquellos en el extranjero; sin embargo, la unidad no ha traído como por encanto aquellas "florecientes comarcas" prometidas en la campaña electoral de 1990. Antes de hacer un balance de lo realizado y una lista de lo que aún queda por hacer, se debe conceder que esta empresa -hasta ahora única en la historia reciente- ha transcurrido sin provocar mayores desórdenes en el país, ni tampoco ha desestabilizado el continente, mientras que al mismo tiempo en el Este de Europa se desplomaba el último gran imperio, y en occidente, Alemania junto con sus socios de la Comunidad Europea participaba en otro proceso de integración. Por lo tanto, se debe constatar que no hay elementos paralelos o similares a la fundación del Imperio Alemán en 1871, alcanzado en vías de una brutal guerra contra Francia. Esto se ha dicho a menudo, pero no es superfluo repetirlo.

LA UTOPIA DEL "TERCER CAMINO"

El tranquilo transcurso de la reunificación es todavía más significativo si se toma en cuenta que nadie estaba preparado realmente para afrontarla, ni en el Este ni el Oeste. Cuando por doquier en Europa del Este y central se rompían las cadenas del imperio soviético, la población de la RDA no tuvo más alternativa que echarse a los brazos de sus hermanos y hermanas de occidente. En todo caso, no tuvieron tiempo para tomar en serio las ideas elaboradas por algunos utópicos que proponían un "tercer camino", es decir, constituir un segundo Estado democrático en suelo alemán. Por su parte, los ciudadanos federales tenían sólo pocas expectativas ante una eventual unión: antes de 1989, manifestaban otras preocupaciones que la reunificación de la nación dividida. Más bien se habían rendido ante la suave tentación de un hedonismo con rasgos de protección medioambiental. Y por esta razón no pudieron ofrecerle nada más a sus compatriotas en el Este que la economía social de y el Estado de derecho, que habían obtenido de regalo de los Aliados en 1945. Por decirlo así, los aprendices de aquel entonces se transforma-

ron en los maestros de la democracia de sus compatriotas. ¿Pero estaban dispuestos a hacer los sacrificios económicos indispensables para la reconstrucción del Este?

"EL MURO DE LAS MENTES"

En este contexto había poco espacio para plantearse la pregunta por la "identidad germano-oriental". Los que se atrevían a presentar esta interrogante eran considerados como enemigos de la unidad, lo que no siempre era un reproche equivocado. Pero en esa oportunidad se ignoraron las repercusiones psicológicas y culturales de la reunificación -"el muro en las mentes"- lo que solamente podía tener consecuencias políticas. La causa de que el PDS, el partido sucesor del dictatorial SED, tenga resonancia en los nuevos Estados federados, se explica también porque se ha propuesto representar la identidad de 16 millones de alemanes orientales. Con seguridad irá perdiendo argumentos paulatinamente a medida que avance la unificación económica y social, pero evidentemente no hay una interrelación entre los éxitos económicos y la unificación psicológica; en caso contrario, la situación sería excelente. Los aproximadamente 600 mil millones de marcos transferidos a los nuevos Estados federados no han sido en vano: se ha transformado la infraestructura en el Este, modernizando las comunicaciones, ampliando autopistas, acelerando los trenes, saneando viviendas y reestructurando los centros de las ciudades. Si el término "milagro económico" no fuese tan recurrido, sería apropiado para caracterizar la situación.

Sin embargo, la idea de que Alemania oriental fue tragada por el Oeste no ha desaparecido con la reconstrucción económica de aquella parte del país. A la par con la mejora de la economía, más se volatiliza el "shock" producido por la desaparición del régimen comunista y por la reunificación, y su lugar lo ocupó una difusa conciencia que no se trata en primera línea de que algunos alemanes orientales tengan recuerdos nostálgicos por haber sido privilegiados antes y sentirse discriminados hoy: se trata de la defensa de un estilo de vida. Se trata sobre todo de la necesidad de reconocimiento, que afirma que cuarenta años de trabajo, penurias y sacrificios no han sido en vano, y que esos cuarenta años son parte de la historia de todos los alemanes. Debido a la extensión a los nuevos Estados federados de sus sistemas político y social -probado en cuarenta años- los alemanes occidentales tienen ahora que aceptar que ellos también han cambiado con la unidad del país. Solamente en ese momento se podrá considerar como realmente consumada la reunificación alemana.

"Farinelli, el castrato"

Todo sea por la Perfección de lo Sublime

por ALBERTO POSTIGLIONI

"Farinelli" (Farinelli, el castrato), Francia-Bélgica-Italia 1994.

Director: Gérard Corbiau. Productor: Stephan Films, Alinéa Films, UGC Images, Le Studio Canal France 2 Cinéma, Studio Images (París), K2 Production, RTL TV1, con la participación del Canal del Centro Nacional de la Cinematografía y el apoyo de Procrep. Libreto: André y Gérard Corbiau. Fotografía: Walter Vanden Ende. Montaje: Joelle Hache. Dirección musical: Christophe Rousset. Decoración: Gianna Quaranta. Vestuario: Olga Bertutti, Anne de Laugardiere. Elenco: Stefano Dionisi, Enrico Lo Verso, Elsa Zylberstein, Caroline Cellier, Jeroen Krabbe, Omero Antonutti, Jacques Boudet, Mariane Basler.

Estrenada el viernes 15 de setiembre de 1995, en los cines Central y Casablanca.

Gérard Corbiau había deleitado a los melómanos y entusiasmado a los cinéfilos con "El maestro de música", donde relataba una historia de amor con fondo de música y el bello canto como hilo conductor.

VOZ HUMANA COMO INSTRUMENTO SENSUAL

Con "Farinelli" intenta una vez más utilizar como vehículo a la música y, particularmente, la voz humana como instrumento sensual, conmovedor, provocador de pasiones. Junto a su esposa André escribió un guión basado en hechos y personajes reales: en el siglo XVI, en Europa, principalmente en Italia, se practicaba un procedimiento por demás cruel a los niños (pobres), que demostraban condiciones y buena voz para el canto. Antes de llegar a la

pubertad se los castraba, consiguiendo así mantener un registro que alcanzara notas "altísimas", imposibles para un adulto.

Carlo Broschi era un niño nacido en 1705 (en Andrea, reino de Nápoles), y tenía el don de una voz excepcional para el canto.

Después de un confuso hecho familiar (en la película, pues en la vida real fue crudamente más simple) se le castró. De joven, cuentan los relatos, alcanzó lo increíble para un adulto varón: más de tres octavas y media (del do 2 al mi 5), e igualmente maravilloso, sostener la nota más de un minuto sin respirar.

Conocido en los selectos círculos de la monarquía europea como Farinelli, llegó a ser más que un fenómeno de curiosidad, motivo de admiración, ejerciendo sobre las mujeres una extraña atracción. Sus impresionantes representaciones en los conciertos acompañados por su hermano Riccardo, compositor de varias operas, marcó toda una época de esplendor.

LA TIerna MIRADA DE CORBIAU

La película "mira" subjetivamente al joven Farinelli, se acerca a su compleja personalidad y observa su intimidad conflictuada.

El guión es generoso en la descripción del juego erótico que practican los hermanos Broschi con sus ocasionales admiradoras. Pero algo avaro y desconcertante cuando se trata de la ambigua personalidad de Farinelli, pues no termina de definirlo, ni en su propia indefinición. El guión ocupa más espacio en las arias que interpreta el joven, que en descubrir la psicología atormentada, que entre otras cosas, lo obligaba a desdoblarse, en "aparentar" su masculinidad mutilada.

Quizá ese tormento interior que angustiaba a Farinelli, requería de un actor más experimentado que el joven Stefano Dionisi. Más convincente Enrico Lo Verso (Riccardo), traduce con gestos y miradas el sentido de culpa y el excesivo, aunque interesado amor, por su hermano.

LOS ELEMENTOS DE LA FICCIÓN

Corbiau introduce una relación imaginada, entre el famoso músico Haendel, Farinelli y Riccardo. Como para sazonar el relato con un toque de celos-admiración-intrigas: no olvidemos que no es una biografía fiel de Carlo Broschi (no pretende serlo). Es una ficción bien armada, que toma como punto de partida, la tragedia de "el castrato", y artísticamente los finales del período barroco.

Se adorna la historia con la reconstrucción de época y la música de Haendel, Porpora (maestro de canto de Farinelli), Hasse, Pergolesi y del propio Riccardo Broschi.

Como dato para los espectadores más curiosos, que se habrán quedado preguntando, después de ver el filme, cómo se llegó a la extensión de tres octavas y media en la voz de Farinelli. Les aclaramos que ello se debió a la técnica de ingeniería de sonido, computadora mediante, y a la calidad artística del tenor estadounidense Derek Lee Ragin y a la soprano polaca Ewa Mallas Godlewska: de la unión y combinación de esas gargantas privilegiadas, surge la voz increíble de Farinelli.

Corbiau deja de lado, deliberadamente, datos históricos: las relaciones de Farinelli con Felipe V de España y la protección que éste le brindó, y su posterior alejamiento de la vida artística.

Prefiere dar el brillo exterior de una época y a "su" Farinelli la esperanza de un futuro.



Farinelli y su hermano, las relaciones ambiguas y atormentadas abordadas en un guión generoso, pero también confuso en varios aspectos.

guía

PARA ESPECTADORES INQUIETOS

CINES

Estrenos. "No te mueras sin decirme adónde vas" Argentina-1995. Director: Eliseo Subiela. Elenco: Dario Grandinetti, Oscar Martínez, Mariana Arias, Mónica Galán, Tincho Zabala, Leonardo Sbaraglia.

Coherente con sus películas anteriores el director Eliseo Subiela nos sumerge en una historia donde la realidad se confunde con lo irreal: "... las películas son sueños". Dijo en un reportaje el cineasta argentino. Y, buscando ese clima fantástico relata las desventuras de Leopoldo (Dario Grandinetti), que se enamora de una mujer que es un espíritu, que viene del pasado buscando su amor.

Cinemetro 1 (San José 1211) A las 17.40, 19.35, 22.00.

Gamma (M. Barreiro y Berro) A las 19.00, 21.20.

Continúan en cartel. "Apollo 13" U.S.A. 1995. Director: Ron Howard. Elenco: Tom Hanks, Kevin Bacon, Bill Paxton, Gary Sinese, Ed Harris. En 1970 la N.A.S.A. lanzó una nave espacial Apollo 13, tripulada por tres hombres. El filme narra las dramáticas horas vividas después que la nave sufriera una explosión, a 205 mil millas de la Tierra, que ponía en peligro la vida de los astronautas. La película administra en buenas dosis el suspenso.

Plaza (Pza. de Cagancha 1129) A las 16.30, 18.55, 21.30. **Beta** (M. Barreiro y Berro) A las 19.20, 21.50. **Montevideo Shopping Center** (Avda. Luis A. de Herrera 1290) A las 20.00, 22.30.

Carrasco (Costa Rica 1704) A las 20.20, 22.50. Sábados comienza a las 18.00. (Solamente domingos: 19.00, 21.30).

"Preludio para el amor" (L'Accompagnatrice) Francia 1992. Director: Claude Miller. Elenco: Richard Bohringer, Elena Safona, Romane Bohringer, Samuel Labarthe, Julien Rassan.

La extraña relación entre una joven pianista y la cantan-

te que acompaña. Basado en la novela de Nina Berverova, el realizador Claude Miller reconstruye el París ocupado por los nazis, para relatar una historia donde combina la literatura, la música y el cine.

Cinemetro 2 (San José 1211) A las 18.00, 20.10, 22.20.

"Viento del Uruguay" Suiza-Uruguay 1988. Director: Bruno Seldini. Elenco: Till Silva, Silvio Rodríguez, Alejandro Büsch, Rodolfo Da Costa, Walter Reyno, Patricia Yosi, Graciela Gelós, Fernando Toja. Director y técnicos europeos, y actores uruguayos en una película filmada en mayo-junio de 1988 en las sierras de Minas, sobre el cuento del miniano Juan José Morosoli "Los albañiles de los Tapes". Una buena oportunidad para el espectador uruguayo de encontrarse con temas y personajes de su tierra, aunque visto por europeos, mantiene un respeto por las costumbres y hombres uruguayos de principios de siglo.

Libertad (Rondeau 1383) A las 17.10, 18.45, 20.30, 22.20.

"Alerta máxima 2" (Under siege 2) EE.UU. 1994. Director: Geoff Murphy. Elenco: Steven Seagal, Eric Bogosian, Katherine Heigl, Morris Chestnut, Everett McGill. El dinámico Steven Seagal vuelve como Casey Ryback el personaje simpático cocinero que siempre está en el momento justo para entrar en un "lío" grande y salir triunfador. Ahora la acción ocurre en un tren que un maniaco toma por asalto. Efectos especiales más golpes y puñetazos son el atractivo de este filme que sin dudas tiene sus admiradores.

Trocadero (18 de Julio 1301) A las 17.30, 19.20, 21.10, 23.00.

Pta. Carretas 2 (Shopping-P. Carretas) A las 18.40, 20.30, 22.30.

"Kalifornia" EE.UU. 1993. Director: Dominique Sena. Elenco: Brad Pitt, Juliette Lewis, David Duchovny, Michelle Forbes. Inquietante película, que une a cuatro personajes diferentes en una dramática búsqueda de un "serial killer". La violencia de los años noventa en

una metáfora que recuerda a los filmes de Tarantino.

Opera 2 (18 de Julio 1710) A las 18.00, 20.15, 22.35. **"Farinelli"** (Farinelli, el castrato) Francia-Bélgica-Italia 1994. Director: Gérard Corbiau. Elenco: Stefano Dionisi, Enrico Lo Verso, Elsa Zylberstein, Caroline Cellier, Jeroen Krabbe, Omero Antonutti. La vida de un joven llamado Carlo Broschi, nacido en Andrea (reino de Nápoles), en 1705 castrado a los nueve años, desarrolló una voz increíble (alcanzaba más de tres octavas y media del do 2 al mi 5), educada por el maestro de canto Nicola Antonio Porpora, alcanzó una extraordinaria fama en el siglo XVIII, donde se le conocía como Farinelli. Junto a su hermano el compositor Riccardo, compartían un oscuro secreto.

Casablanca (21 de Setiembre 2839) A las 18.00, 19.50, 21.50.

Central (Rondeau 1383) A las 18.00, 19.50, 21.50. **"Belle époque"**. España 1993. Director: Fernando Trueba. Elenco: Fernando Fernán Gómez, Penélope Cruz, Miriam Díaz-Aroca, Gabino Diego, Michel Galabru, Ariadna Gil, Agustín González, Chus Lampreave, Mary Carmen Ramírez, Jorge Sanz, Maribel Verdú.

Trueba nos traslada a la España de los años treinta, para mostrarnos una galería de personajes que van descubriendo la personalidad de un pueblo que conjuga los problemas con un humor ácido y una ironía inteligente.

Pta. Carretas 1 (Shopping-P. Carretas) A las 17.30, 19.30, 21.30.

N. Ambassador 2 (Ejido 1377) A las 18.30, 20.30, 22.30.

"Prêt-à-porter" EE.UU. 1995. Director: Robert Altman. Elenco: Sophia Loren, Marcello Mastroianni, Kim Basinger, Stephen Rea, Julia Roberts, Tim Robbins, Lili Taylor, Sally Kellerman, Anouk Aimée, Lauren Bacall, Rupert Everett, Forest Whitaker, Teri Garr, Lyle Lovett, Tracey Ullman, Linda Hunt, Richard E. Grant, Danny Aiello, Jean Rochefort, Michel Blanc. El frívolo mundo de la moda es analizado por la crítica mirada de Altman.

que dijo de su filme: "Esta película es la moda vista como un evento, no como una industria". El realizador bucea en ese microuniverso de intrigas y brillos exteriores y da su versión desde una historia escrita por él en colaboración con Bárbara Shulgasser.

Alfa (M. Barreiro y Berro) A las 19.50, 22.10.

18 de Julio (18 de Julio 1292) A las 17.30, 19.50, 22.10.

"El juez" (Judge Dredd) U.S.A. 1995. Director: Danny Cannon. Elenco: Silverster Stallone, Armand Assante, Diane Lane, Rob Schneider, Joan Chen, Jürgen Prochnow, Max Von Sydow.

Una historia ambientada en el futuro, en el año 2139 la civilización en los EE.UU. se encuentra confinada en megaciudades, con enormes edificios de mil metros, unidos por carreteras, viven 65 millones de personas en lugares con capacidad para veinte millones.

La película da una visión apocalíptica del futuro, con una Nueva York en ruinas y con la población bajo una ley severa que controla todo. La ciencia-ficción y los efectos especiales son el principal soporte de esta ágil película.

N. Ambassador 1 (Ejido 1377) A las 18.55, 20.50, 22.45.

"Tonto y Retonto" (Dum and Dumber) EE.UU. 1994. Director: Peter Farrelly. Elenco: Jim Carrey, Jeff Daniels, Lauren Holly. Después del éxito de "The Mask", el actor Jim Carrey vuelve con una alocada comedia, donde se cuenta como un chofer de limusinas (algo atolondrado), lleva a una hermosa mujer al aeropuerto para buscar un maletín que había perdido. Pero las cosas se complican cuando se descubre que ese famoso maletín contiene una suma importante de dinero, y es perseguido por unos malhechores que tratan de recuperar el dinero.

Opera 1 (18 de Julio 1710) A las 14.00, 16.10, 18.15, 20.20, 22.05.

A. P.

TEATROS

"CASA DE TEATRO - "La Locura Uruguaya", de Gustavo Ekroth, Dir. Jorge Denevi. Viernes y Sábado 21.30hs. Domingos 19.30. Mercedes 1788. Tel. 490717.

"LAS FENICIAS", Teatro Solís (sábado 30, estreno). Versión Eduardo Schinca. Hora 20.30. Domingo 1, hora 18.30. Conmemoración del 48º Aniversario de la Comedia Nacional, las entradas este día son gratuitas.

"Teatro Circular. Viernes 29, 00.30 horas CARLOS VIDAL Y SU BANDA.

El trovador de "Viejos Recuerdos" y "Como Nuestros Hijos". Antiguo y nuevo repertorio. Los viernes en traspase.

"AEROPLANOS" Teatro Circular, de Carlos Gorostiza. Dir. Ruben Yáñez. Walter Reyno y Carlos Frasca. Viernes y sábado 21.30, Domingo 19.30 hs. Tres únicas funciones. Rondeau 1388

"EL ZOOLÓGICO DE CRISTAL" de Tennessee Williams. Teatro CASA DE COMEDIAS, Con Elena Zuasti. Juan Jones, Gabriela Iribarren, Jorge Muniz, Escenografía Carlos Carvalho, Vestuario Nelson Manco. Viernes y sábados a las 21 Hs. Domingo 18.30. Paysandú 767.

"LA RUEDA GIGANTE", Teatro Circular, Sala 1, sábado traspase.

Mauricio Ubal, Ruben Olivera, Los Titeres de Girasol, Ritmo Canciones, la Magia de los Titeres y Marionetas de Tato Martínez. Rondeau 1388, casi Plaza Cagancha.

"DESAYUNO EN MANHATTAN", Teatro Alianza Uruguay-EE.UU. Dirección Omar Varela. Una comedia de Lee Kleichheim, en que los protagonistas encarnan a un matrimonio de estrellas neoyorkinas de la década del 60. Con Ricardo Espalter y Beatriz Massons.

"EL CERCO DE LENINGRADO", Teatro del Notariado. Dir. Omar Grasso con dos grandes de los escenarios: Ducho Sfeir y Nelly Antúnez. El tema: dos viejitas que estuvieron muy cerca de un director de teatro muerto tiempo atrás, una la esposa y la otra su amante. Las dos tratando de mantener viva su imagen. La pieza es de José Sanchis Sinistera. Temura, humor llevada al escenario del Notariado por Grasso que ha estado sin dirigir por muchos años en Uruguay. Jueves,

viernes, sábado y domingos. Excelente.

"PANORAMA DESDE EL PUENTE". Teatro "El Galpón", de Arthur Miller. Dir. David Hammond. Las funciones son los viernes y sábados a las 21.00 Hs. Domingos a las 19.30. Excelente.

"CARICIAS", Teatro La Gaviota (estreno), sala 2. Autor Sergi Belbel. Viernes y sábados 21.30, domingos 20.00 Hs. Excelente. Una obra muy fuerte.

"EL BIZCO", Sala Zavala Muniz (altos del Solís), Comedia Nacional, de M. Degradia. Notable comedia. De jueves a sábados a la hora 20.30. Domingos 18.30. Muy bueno.

"DELICADO EQUILIBRIO". Sala Verdi, de Edward Albee con la dirección de DUMAS LERENA. Esta obra trata los temas de la ilusión resquebrajada y de la soledad familiar. Con Jaime Yavitz, Susana Bres, Sonia Repeto, Claudia Rossi, Catherine Pascale y Armando Halty. Excelente. De jueves a sábados a las 20.30. Domingos 18.30. Muy bueno.

"SARITA Y MICHELLE", en funciones vespertinas los días sábados, a partir del 8 de julio a las 19.00 horas en la Sala 2 del Teatro ANGLO. Con Susana Groisman y Daniel Bérigolo del autor Eduardo Sarrás, galardonada con el Florencia a la mejor obra de autor Nacional 1994 Dir. CARLOS AGUILERA.

"¿CASO NO MATAN A LOS CABALLOS?", de Horace McCoy, en el Teatro ANGLO. Grupo teatral LUDENS. Sala 3. Esta obra fue llevada al cine hace 20 años con el nombre de "Baile de Ilusiones". La obra se encuadra en la filosofía del grupo de trabajar textos que reflejan la condición humana. Protagonistas Carmen Rivero y Alvaro Ricardi, dir. Fernando Rodríguez Compere. Viernes, sábados a las 21.30 domingos a las 19.30.

"PIAF". Teatro Anglo. De Pam Gems. El Gorrión de París. Laura Canoura en una excelente actuación. Dir. Omar Varela. Jueves, viernes y sábados a las 21.30 y los domingos 19.30.

"PUCK DE UNA NOCHE DE VERANO", Teatro El Galpón, Sala Cero. Dir. Marcelo Díaz. Viernes 20.30 y Sábado 19 horas.

"LOS JUEGOS EN EL CEMENTERIO", Teatro El

Galpón, basado en el capítulo 41 de "Rayuela" de Julio Cortázar. Dir. Carlos Saralegui. Por el Grupo Forum. Viernes, hora 23.

"EL LAZARILLO DE TORMES", Teatro El Galpón. Versión y dirección de César Campodónico. Sábados Hora 21, domingos 19.30.

"EL VISITANTE". Teatro Del Centro de Eric-Emmanuel Schmitt. Antonio Larreta, Eduardo Schinca, Ana Rosa y Danilo Rodríguez Barilari. Dirección Bernardo Galli. Esta obra ha conmovido a París obteniendo el premio Moliere 1994, y esta versión significó un estreno mundial en lengua española. La misma es catalogada de impresionante. Viernes y sábados a las 21.30, domingos a las 19.30.

"ROMPIENDO CODIGOS", Alianza Francesa. De Whitmore. Dirige Manuel Vidal. Jueves y viernes 21 hs., sábados 21 y 23 horas, domingos 19.30.

"TIJERAS FATALES", Alianza Uruguay -Estados Unidos. La divertida comedia policial que permite que los espectadores que así lo desean intervengan interrogando a los actores para reconstruir un asesinato. Alejandro Camino, Graciela Gelós, Marcelo Galli, Augusto Mazzarelli, Laura Sánchez y Omar Varela. La dirección general y puesta en escena es de Omar Varela. De jueves a sábados a las 21.30 hs. Domingos 20 hs. Muy bueno.

-ESPECTACULOS DE NIÑOS-

"EL REGRESO DEL ZORRO", Teatro Circular, sábados y domingos a las 16 horas.

"AL AGUA PATO". Asociación Cristiana de Jóvenes. Dir. WASHINGTON SASSI, sábados y domingos a las 16.30. Extraordinario espectáculo para niños. Colonia 1810.

"HABIA UNA VEZ EN LA SELVA", Dir. W. Sassi. Asociación Cristiana de Jóvenes. Sábados y domingos a las 16.30 hs.

"GARDEL DESPUES DE GARDEL", Teatro Para Todos, Asociación Cristiana de Jóvenes. De Teresa Acosta y Hugo Indart. Dir. Washington Sassi. Viernes y sábados a las 21.30 Hs.

"EL PERRO, LA GATA Y EL GORILA"

TORCUATO", de Héctor Grecco, por el Grupo El Pequeño Teatro Uruguayo. Alianza Francesa, Sala 2. Sábados y Domingos a las 16 horas. Soriano 1180.

"ORQUESTA CON FONICA", Teatro del Notariado. Grupo D.K Dance. Dirige Ignacio Cardozo con Daniela Marotta, Paola Bianco, Graciela Gularte, María Mendive, Alberto Rivero, Fernando Diansi, Bruno Cetraro y Rafael Pence. Sábados y domingos a las 17 horas.

"MARUJA, LA BRUJA CORUJA", divertimento de participación de Moreno Farías, dirección de Alberto Restuccia. Hora 17.30 domingos.

"DON QUIJOTE EL CABALLERO Y SU GRACIOSO ESCUDERO". Asociación Cristiana de Jóvenes a la hora 16.30 sábados y domingos

"LA LOCA AVENTURA DE PINOCHO, BLANCANIEVES Y CAPERUCITA", comedia musical para todas las edades. Dirección Raquel Azar. Teatro "El Tinglado". Martín C. Martínez. A las 15 horas.

"CRÉSPIN Y TITINA SE VAN CASAR", en Teatro del Anglo. Sábado 20 estreno a las 17.30, domingo a la misma hora. Dirección de Ana Ibarra con un excelente elenco. Boletería desde las 14.30 hs.

"PETER PAN", también en el ANGLO, sábados y domingos a las 16 horas en la Sala 2.

"LA FAMILIA FRANKSTEIN", en el TEATRO DEL CENTRO. Estrenó el domingo 21 de mayo; a las 15.30 horas. Autor Horacio Rubino.

"CANCIONES PARA USAR", Sala AGADU. Espectáculo infantil de Nancy Gugich y Martín Buscaglia. Dir. Horacio Buscaglia. A la hora 16.00. Canelones 1122 casi Paraguay.

"ALI BABÁ Y LOS CUARENTA LADRONES", Teatro La Candelaria. Obra de Ricardo Fontana y Mirella Pascual. Comedia de aventuras y musical.

"MEDIASUELA Y TACO", Alianza Cultural Uruguay-Estados Unidos. Una nueva propuesta para los niños. Texto de Fernando Schmidt, dir. Omar Varela, con Laura Sánchez y Alejandro Camino.

"CASCANUECES", Alianza Uruguay-Estados Unidos. Escuela Nacional de Danza. Dir. Tabaré Irigoyen. MIRTHA

Grato Recital de Tangos en la Sala de A.G.A.D.U

El próximo 10 de octubre en la sala de A.G.A.D.U. y organizado por "Fundación Tango" se llevará a cabo un recital de tangos, a cargo de la señora **Kasuko Isunoda**, esposa del señor Embajador de Japón en nuestro país. En el mismo, que abarcará temas en castellano y japonés, la señora Isunoda estará acompañada por el marco musical de la orquesta "Los Reyes del Ritmo" bajo la dirección de maestro Sergio Ezquerre. Será esta entonces una magnífica oportunidad para vivir una velada sumamente agradable a cargo de quien es una amante admiradora de nuestra música ciudadana. En su tierra natal, por otra parte, el Tango mantiene una vigencia permanente y es así que asiduamente se recibe en la misma, con gran suceso, a numerosos intérpretes platenses y a su vez cuenta con excelentes conjuntos musicales y cantantes nacionales que cultivan con reconocido éxito la música tanguera. El espectáculo, como va dicho, se realizará el martes 10 dará comienzo a las 20 horas, en la sala de la calle Anelones 1122. En la nota gráfica, la Sra. **Kasuko Isunoda**, al centro de la foto, acompañada por Alberto Rivero, Olga Del Grossi, el maestro Donatto Racciatti y Carlos Soto, entre otros, en una reunión trascendida en la Embajada de Japón, el pasado año.



Gagliardi: "el Triste" de Alegrías Sencillas

"Héctor Gagliardi, apareció de pronto con sus versos, en el policromo panorama de nuestra radiotelefonía. Era un muchacho rubio y joven, que decía versos de pueblo. Con sabor y emoción de pueblo. Cantaba a las cosas sencillas, con una fuerza evocadora que desbordaba en cada estrofa, en cada una de las palabras que encerraba en la tesitura variada y personalísima de sus poesías... Eran cantos humildes, a las humildes y simples emociones del niño, del muchacho, del hombre. Su estrofa -lo dijo Alberto Vacarezza- tenía la sencillez de su alma de muchacho de la calle y la frescura del agua que corre sobre las baldosas de los patios, que el poeta pinta en su cuadrito barrocos... (Enzo Ardigó).

hasta la puerta se acerca a controlar si la fiesta transcurre seria y tranquila... El encargado lo advierte, lo invita a "tomar un trago" y al rato sale "cargado" a efectuar la recorrida...

Un gaita medio mamado alza la voz discutiendo y un turco se va durmiendo mostrando el pecho tatuado;

se pregunta entre dormida: -¿Cuándo el barullo termina? y se sienta rezongando.

Sigue el baile en su apogeo enhebrando corazones, se estiran los bandoneones es un tango arrabalero, uno que fue mulonguero recuerda con emoción... se le escapa un lagrímico... y lo frena con los dedos.

Acaricia conmovido un rulo de su purrete que parece de juguete entre los brazos dormido. Es el tango, que ha pedido en el baile de la vida y que ha de endulzarle el día en que todo lo ha perdido...

Suena un tango en la barriada que el viento lo va llevando y en cada oído dejando su dulce nota cansada... En una casa bacana, acaricia los balcones y llega hasta los patrones entreabriendo las persianas.

No hay nada que más agrande que la música de un tango porque viene resbalando hasta la zurda, compadre; nos recuerda nuestra madre que nos espera despierta para decirnos inquieta: -"Que no te oiga tu padre"...

Es el tango flor y nata del sentimiento porteño, es la dulzura del sueño cuando llega en serenata... Lleva el alma, la remata, la vende al mejor postor y parece un ruiseñor cuando a cantar se desata...



Héctor Gagliardi "el Triste", poeta de las cosas humildes.

está alerta el encargado vigilando la cerveza... A tres "chopes por cabeza" es el gasto calculado...

Una canilla cantando sus penas a la pileta, aburre a una vieja inquieta que se para murmurando, y mientras la va cerrando

"El bailongo"

Suena un tango compadrón en el barrio arrabalero y va clavando su acero el gemir del bandoneón; como una flor de ilusión que hasta el alma nos perfuma, es el tango la ganza que nos abre el corazón.

Está el patio embanderado; lamparitas de colores, una guirnalda de flores que la "donó" el encargado, está todo acomodado y en dos hileras de sillas marcadas en la esterilla "pa' saber quién la ha prestado".

Los pibes están juiciosos esperando las masitas; primero son las visitas y después... son los mocosos... Un tano las va de mzo gambeteando las parejas y alzando bien la bandeja... para esquivar a los golosos. El botón de aquella esquina

La Mazorquera de Monserrat

Cumplió quince años la primavera del año rojo de la ciudad, y la llamaban "la Mazorquera" en todo el barrio de Monserrat.

Eran sus ojos negros, traidores, y lastimaban como un puñal; y los sargentos restauradores le dedicaban este cantar:

"Cuida la vida del que te quiera porque cien dagas lo buscarán por tus amores de mazorquera, en la parroquia de Monserrat".

Bajo el rebozo, rojos, sangrientos, los labios de ella reían más; y las guitarras de los sargentos así volvían a suspirar.

"Por tus amores degollaría hasta el porteño más federal; Juan Manuel mismo te adoraría oh, mazorquera de Monserrat!"

Y fue un sargento loco de celos que hirió una tarde con su puñal, la daga roja de sus cien duelos, la mazorquera de Monserrat.

Llena de sangre, mientras moría, cayó una estampa de entre su chal; y en el suspiro de su agonía el mazorquero creyó escuchar estas palabras roncadas, florosas: "solo a ti amaba..." Y al expirar besó en la estampa la faz de Rosas la mazorquera de Monserrat.

Héctor Blomberg Revivió en sus Canciones la Epoca de Unitarios y Federales



Héctor P. Blomberg escribió importantes y exitosos temas del cancionero popular.

En 1922 comenzaron a componer en colaboración Héctor Pedro Blomberg y Enrique Maciel.

El primero había sido periodista en "Caras y Caretas", "La Nación" y otras publicaciones y escribió no pocas obras para teatros y radios, como "Bajo la santa Federación", "Barcos amarrados", "Juan cueillo", "El cura gaucho", "Pancha Garmendia" o "La pulpera de Santa Lucía".

El segundo había acompañado con su

guitarra a Rosita Quiroga, Agustín Magaldi, el dúo Ferial-Italo y venía haciéndolo en esos días con Ignacio Corsini.

Juntos produjeron una nada despreciable cantidad de éxitos, muchos de los cuales han perdurado en el repertorio porteño. Son los tangos "La viajera perdida", "La mazorquera de Monserrat", "La que murió en París", los valseos "La guitarra de San Nicolás", "La canción de Amalia", "La pulpera de Santa Lucía", "La bordadora de San Telmo", "Tirana unitaria", las canciones: "La reina del mercado", "La campana de San Telmo", "La serenata del unitario", "La ballenera" y "Los jazmines de San Ignacio".

Como se verá, la época de Rosas fue el tema preferido de Blomberg. Por otra parte los personajes que tomó de aquellos tiempos fueron estrictamente reales. Lo fue, por ejemplo, Ramona Bustos, la protagonista de "La pulpera de Santa Lucía", que -a causa de la persecución de su padre por parte del Restaurador- cambió su nombre por el de Dionisia Valderrama, porque al huir a Montevideo, su progenitor la había dejado al cuidado de Flora de Valderrama, la cocinera de la familia. Ramona -o Dionisia, si se prefiere- huyó con un soldado de Lavalle -tal como refiere el vals- cuando recrudescieron las persecuciones a los unitarios, a partir de agosto de 1840.

Otro de aquellos personajes fue el que corresponde a la milonga -candombe "Abuelita Dominga", titulada "Rosa Morena". La tal abuelita Dominga -que "era muy vieja y vivía en el barrio de los candombes"- le narró al poeta la historia de Rosa Morena. Una "historia de amor y sangre". En el primer estribillo Blomberg da un retato de la protagonista: "Rosa Morena, de la estrella federal, yo sé que tu alma está llena de una pasión que es mortal/ Rosa



Alberto Rivero firma atracción en las noches tangueras, de martes y miércoles, en el Bar Latino.

TANGOS DE TURNO

FUN-FUN (Mercado Central, Ciudadela 1229 y Soriano, Tel. 95.80.05). Esta noche, desde las 21.30 gran show con Carlos Arregui, Elsa Morán, Nelson Pino, Miguel A. Maidana, Wilton Leites, Heber Izquierdo y el maestro "Cachuzo" en el piano y el acompañamiento de Alcides Acosta, Antonio Díaz y Germán Reyna.

Miércoles y sábados, desde las 21.30, "Cante en Fun-Fun", con la participación del público, con la conducción de Germán Reyna y participación del elenco estable de "Fun - Fun".

CAPA CALE (Ejido 1218, Tel. 91.51.12). Todos los jueves desde las 22, gran show de tangos, con Carlos Torres, Marilyn Devita y artistas invitadas.

CANTINA SANTUCCI (Blondengues y José L. Terra). Jueves, viernes y sábados desde las 21 horas: Cena Show, con la presencia tanguera de Roxana Flores, Ricardo Martínez Nieves, las guitarras de Hilario Pérez, Luis Núñez y Ricardo Martínez. "Los mozos cantores" y el grupo vocal "Los de Ayer". Coordinación general de Faustino "Pocho" Raymond.

TANGUERIA DEL 40 (Hotel Columbia, Reconquista y Treinta y Tres, Tel. 98.54.51). Cena, show bailable, con la actuación del trío de Edison Bordón y artistas invitados.

PUERTA DEL SOL (Avda. 18 de Julio y Andes). Todos los sábados organizado por "Fundación Tango" grandes veladas tangueras a partir de las 22 horas, con el acompañamiento musical de Mario Díaz, Walter Perrone y Washington "Pichu" Martínez.

SOROCABANA (Yí entre 18 de Julio y Colonia, Tel. 90.87.10). Hoy y mañana de 21.30 a 24, gran

show de tangos. Conducción de Ernesto Camino.

RESTAURANTE SUD AMERICA (Gral. Flores 2820, Tel. 20.08.58 y 23.72.76).

Hoy y mañana desde las 21.30, gran show de tango y candombe con Luis Alberto Fleitas y otras atracciones. Maestro de Ceremonia: Daniel del Río.

LA VIEJA CUMPARSITA (Carlos Gardel y Zelmá Michelini, Tel. 91.62.45). Viernes y sábado desde las 22, show de tangos, con la participación del elenco estable y la dirección de Héctor Campos.

BAR SAROLDI (Avda. Rivera casi 18 de Julio). Sábados, desde las 22 horas, show bailable, con la participación de destacados cancionistas y la actuación especial de la orquesta del maestro Arnoldo Yuster, Soledad Moreno, Liber Campomar y Beto Puerto en percusión.

BAR LATINO (Avda. Italia y Francisco Simón). Todos los martes y miércoles de 22 a 24, gran show de tangos con Alberto Rivero, Nancy Devita y otras grandes figuras invitadas.

INTRAMUROS (Convención 1241, reservas por Tel. 90.33.69). Todos los jueves, desde las 22 hs. recital de Tangos, con el Show de Marlene Otero y artistas invitados, con el acompañamiento de Mario Díaz y Walter Perrone.

MARONAS F. C. (Piccoli 3411, Tel. 54.51.52). Todos los viernes tangos y candombe a gran nivel a partir de las 22 horas.

"EL CENCERRO" (Brandzen 2005, Tel. 42.78.71). Mañana presenta a Marlene Otero y su show "Una noche de Tangos y Boleros", con el acompañamiento de Mario Díaz y Rubén Salón.

sin pena/ todos la vieron pasar/ y en su garganta morena/sangraba un rojo collar".

El estribillo final narra el deslance de aquella antigua historia que alguna vez oyó el autor; "Rosa Morena/muerta en los cerros en flor/la vio una tarde de serenata/ todo el barrio del tambor.../ Rosa perdida/ aún dice el viejo cantor/ que le quitaron la vida/ porque quiso traicionar".

Lo que no dice la obra es si a la pobre Rosa le quitaron la vida por intentar una traición amorosa o porque quiso traicionar las ideas federales (Roberto Selles, de Rev. Estol).

Fue grabado por Ignacio Corsini con guitarras, en el sello Odeón (4/29), por Domingo Federico cantando Carlos Vidal, en Víctor (1947) y por Enzo Valentino en sello E.V. (1964). El poema ya figuraba en el libro "Pastor de estrellas" editado por Tor en 1929.

La Mazorca fue una asociación política de los federales apostólicos, enfrentados en ese momento (1833) con los "homos negros", creada a sugerencia de doña Encarnación Ezcurra y otros partidarios de don Juan Manuel de Rosas (1793-1877), quien realizaba entonces una campaña contra los indios. Posteriormente, derivó en una organización semipolicial que sembró el terror en 1840 y 1842, entre

los adversarios del gobernador de Buenos Aires. Monserrat era una de las seis parroquias en que se dividía la ciudad de Buenos Aires en 1769 y al que se lo conocía también como barrio del mondongo o del candombe, porque era habitado casi exclusivamente por negros y ellos eran muy afectos a aquella comida y a ese instrumento de percusión. Fueron muy devotos del Restaurador de las leyes, cargo adjudicado a Rosas por la Sala de Representantes de la provincia de Buenos Aires en enero de 1830.

Héctor P. Blomberg (1890-1955) era sobrino del mariscal Francisco Solano López. Abandonó su carrera de abogado para alternar en las tertulias del Café de los Inmortales (de Corrientes 922) y abrazar la vida bohemia. Atrapado por el periodismo, escribió notas para numerosas revistas así como también para el diario La Nación. Fue asimismo autor teatral, narrador y poeta en el "Pastor de estrellas" y "A la Deriva", acreditando una larga trayectoria como dirigente de Argentores, del Círculo de la Prensa y de SADAIC. Escribió libretos radioteatrales y guiones para varias películas, como "Bajo la santa Federación" que dirigió Daniel Tinayre en 1935 ("Las letras del tango", Edit. Fundación Ross, Bs. Aires; 1991).



Jefe charrúa en Río Grande del Sur. Acuarela de Jean Baptiste Debret (c. 1825).

I. LOS NICHOS ESPACIALES

A medida que la civilización científico-técnica desencadenada en la segunda mitad del siglo XX impone a las culturas nacionales el común denominador de sus artefactos y mentefactos, convirtiendo así a todo el planeta en el escenario de una sociedad consumista homologada por la informática y el mercado, los pueblos del mundo buscan, a veces con una desesperación que da alas a los fundamentalismos, las raíces antepasadas, sus modos de ser y de pensar, los signos y símbolos de sus elusivas identidades.

beguá-timbús del litoral del Uruguay, asentados en sus incipientes plantíos, contaran con una densidad mayor de población -y dejó de lado a los guaraníes pues es casi seguro que éstos, por lo menos en lo que atañe a nuestro territorio, llegaron como canoeros, como "piratas de los ríos", y no como plantadores de mandioca- podemos conceder que la población indígena alcanzaba las 2.000 almas.

Y nada más, porque los recursos alimenticios no podían dar de comer a un mayor contingente humano sin que éste cayera en la hambruna, tradicional resorte de los movimientos migratorios.

La etnia charrúa, por lo consiguiente, debe ser estimada en apenas 1000 integrantes.

Y el esta cifra sorprende, recuérdese que los primeros cronistas e historiadores consideraban el centro de la Banda Oriental como un desierto vacío de hombres. Sin duda que nuestros indígenas, aunque con menor concentración que en los litorales, nomadizaban por el interior del país.

Pero su efectiva existencia, protagonista de la historia-acontecimiento, quedó al margen de la historia-documento al no ser registrada por el testimonio del conquistador.

De todos modos, lo admirable es que estos mil indios charrúas, cuya fuerza de combate comprendía la mitad de la población total, sostuvieron durante tres siglos (1527-1831) una guerra de resistencia al invasor que, según la estimación de Azara, sin duda exagerada, provocó más muertes entre los españoles que las acaecidas durante las campañas de México y Perú, imperios poblados por millones de habitantes.

LOS ANTEPASADOS DE LOS CHARRUAS

Los charrúas no poblaron desde siempre nuestro territorio.

En tanto que representantes de la raza pámpida pisaron por primera vez nuestras cuchillas alrededor de 1.500 años antes de la Era Cristiana. Y tampoco estuvieron semperamente asentados en un solo hábitat. Eran nómadas y tanto la búsqueda de alimentos como las luchas con otras tribus indígenas y los soldados europeos, amén de los choques con los guaraníes reducidos en las Misiones, cuyos ejércitos eran en ocasiones "prestados" a los españoles -el sitio a la Colonia del Sacramento y otros episodios de guerra así lo certifican- los obligaron a continuos y a veces muy largos desplazamientos.

Los charrúas, en consecuencia, y esto debe quedar muy claro, no eran originarios de la Banda Oriental. No habían nacido en ella como los árboles de su flora o los animales de su fauna.

Descendientes de los indios asentados desde hacía casi diez milenios en la Patagonia, que a sí mismos se llamaban los *chonik*, es decir los hombres verdaderos, eran los productos vivientes de un dilatado período de adaptación a los rigurosos ambientes del embudo austral de Sudamérica.

Los primeros inmigrantes charrúas cruzan las restingas del río Uruguay en tiempo de bajante del mismo modo que otros grupos de sus hermanos de raza ocuparon, a partir del corazón de la Patagonia, poblado por los tehuelches originarios, los espacios vacíos.

Desde ese hogar patagónico, otrora neta terminal de contingentes asiáticos entrados por Alaska, se dirigieron los futuros onas a la Tierra del Fuego y hacia el norte se fueron escalonando los puelches, guenaken del Neuquén, las pampas de las llanuras argentinas, los charrúas de la Mesopotamia entrerriana-correntina y la Banda Oriental y los guaycurúes del Chaco, cuyas avanzadillas se internaron en el lejano Matto Grosso.

NICHOS AMBIENTALES DE LA MACROETNIA CHARRUA

El área habitada por los charrúas en la Banda Oriental ocupaba amplias zonas del territorio. Dotados con el equipo tecnológico de los cazadores superiores -arcos y flechas, venablos, mazas, boleadoras- formaban bandas integradas por unas pocas familias cada una. Estas hordas itinerantes vaciaban de alimentos las marsupias de los bosques, atravesaban las praderas ricas en ñandúes y venados, y cuando los lobos marinos colmaban los espigones oceánicos, se dedicaban a su matanza. Debemos recurrir a nuestra imaginación para reconstruir mentalmente lo que serían aquellos fantásticos banquetes a orillas del Atlántico.

Los charrúas vivaqueaban también en el territorio riograndense, en la zona situada en el meridión de los cursos de los ríos Ibicuy y Camacua. Dentro de la Mesopotamia argentina desplegaban sus artes de caza al sur de Yapeyú y hacia el oeste no iban más allá de los límites impuestos por el río Gualeguay.

Sin embargo, a partir del siglo XVII algunos grupos habrían llegado hasta la bajada del Paraná y, dato que pocas veces se tiene en cuenta, en el siglo XVII el grueso de los charrúas propiamente dichos abandonan nuestra Banda y se instalan en Entre Ríos. Más tarde, en los siglos XVIII y XIX retornarán lentamente, en un movimiento de reflujo que los documentos no registran de modo explícito.

LOS INTEGRANTES DE LA MACROETNIA CHARRUA

Como se nos dice y repite a partir de los bancos de la escuela, la macroetnia charrúa estaba integrada por varias parcialidades, las cuales compartían parecidas costumbres e idénticas actitudes guerreras. Estas eran, además de los charrúas propiamente dichos, las comunidades indígenas integradas por los minuanes, guenoas, bohanes y yaros.

Sobre estos últimos hay distintos pareceres dado lo escaso y aún contradictorio de los datos informativos, circunstancia que influye en el carácter errático, y necesariamente provisorio, de las interpretaciones.

Pero advirtamos desde ya que estos

conos de sombra ocultar el cabal conocimiento de **absolutamente todos** los pueblos indígenas, chapu-ceramente descritos cuando no caricaturizados por los prejuicios etnocéntricos de los conquistadores y colonizadores, quienes, por añadidura, al desconocer las lenguas aborígenes, lesendilgaban nombres groseramente trabucados, o simplemente inventados.

A los charrúas, valga el ejemplo, se les denominó **Jacroas** (término que también puede servir para designar a los yaros), **churruchies**, **zechurrúas**, **charruases**, **charrucas**, etc. Pero no se sabe cómo se llamaban a sí mismos.

Y ni qué decir de las lagunas y puntos suspensivos que dificultan la reconstrucción de las neblinosas etapas de la prehistoria de la cuenca platense anterior a los charrúas, donde se encuentra incluida la de la Banda Oriental.

GUENOAS Y MINUANES

Guenoas y minuanes, según la opinión de Lothrop, no formaban parcialidades distintas sino que deben sus nombres a las interpretaciones fonéticas o gráficas de los españoles. El Padre Lozano constituye con ellos una sola entidad tribal y afirma que "los españoles de Santa Fé y Buenos Aires les solían llamar, corrompido el vocablo, Minuanes".

Canals Frau, luego de haber examinado las fuentes coloniales, se pronuncia por el vocablo **guinuanes** que, más que un centauro lingüístico, parece haber sido el primitivo y verdadero nombre de esta parcialidad.

El hábitat inicial de los Minuanes era la zona sur de Entre Ríos, si bien no llegaron a ocupar las islas del Delta del Paraná. D'Orbigny señala que en 1730 los minuanes pasaron a los campos orientales del río Uruguay, donde se reunieron con los charrúas y combatieron a los españoles que, luego de la fundación de Montevideo, los rechazaron tierra adentro.

Canals Frau expresa que "ni en la temprana documentación histórica ni en la correspondiente cartografía aparecen los nombres guenoas o minuanes" y que su primera mención corresponde a principios del siglo XVIII.

La razón de esta ausencia reside en el hecho de que los minuanes eran originariamente indios mediterráneos, que moraban en el corazo interior de las tierras que constituyen el hábitat charrúa. En efecto, por el Padre Nussdorfer sabemos que los guinuanes tenían sus lugares sagrados en una zona que hoy se encuentra al norte de la frontera uruguaya, en tierras de Río Grande do Sul.

Posteriormente, una vez que los charrúas se hubieran pasado a la región mesopotámica argentina, lo cual ocurrió en la segunda mitad del siglo XVII, "los guinuanes se corrieron hacia el sur y ocuparon las tierras que habían quedado libres".

Cuando se produjo esta especie de ósmosis provocada por el traslado de los charrúas desde la Banda Oriental hacia la Mesopotamia argentina y de los minuanes -o guinuanes- desde la Mesopotamia argentina y sur del Brasil hacia la Banda Oriental, comenzaron a surgir entre aquellos algunos grupos tribales hasta entonces inexistentes o no registrados, como los martidanes, los manchados y los guaytiranés, quienes realizan sus correrías en los campos de Corrientes y Entre Ríos.

Algunos autores suponen que los guenoas existían realmente y que fueron absorbidos por los minuanes. Tanto Hervás como Techo los ubican al sur de las misiones jesuíticas, a lo largo de la ribera izquierda del río Uruguay, que era la correspondiente a la Banda Oriental.

En el primer tercio del siglo XVII fueron catequizados algunos guenoas y a fines del mismo se constituyó una reducción de vida efímera. Más tarde, en 1715, se les ve luchar contra los charrúas, los yaros y los bohanes en estrecha alianza con los guaraníes.

Lozano agrega que durante la guerra guaranítica, proceso que removió los pueblos indígenas de sus hogares tradicionales, los guenoas se desplazaron hacia el sudeste de nuestro territorio, estableciéndose en el actual departamento de Rocha, en la zona donde hoy se asienta Castillos. El nombre guaraní **guenoa** quiere decir los caminantes, los vagabundos, y es posible que se le aplicara a aquellas tribus de la parcialidad minuana desgajadas de los antiguos cotos de caza por la diáspora de los siglos XVII y XVIII.

LOS BOHANES LITORALEÑOS

Los bohanes formaban un pequeño grupo de indios que ocupaban el curso inferior del río Uruguay, aguas arriba de la barra del río Negro. Algunos contingentes nomadizaban en el lado argentino aunque parece que el hábitat originario se encontraba en la Banda Oriental. El demarcador Aguirre dice en su **Diario de Viaje** que un número bastante elevado de bohanes -también se escribía **mojanos** y **mboanes**- pasó a integrar la grey catequizada de la reducción franciscana de Santo Domingo de Soriano. La persecución de los españoles y la guerra con otras parcialidades indígenas fueron diezmando a los bohanes, cuya lengua, según Azara, era distinta a la de los charrúas.

LOS ENIGMATICOS YAROS

Tradicionalmente se han considerado a los yaros como integrantes de la nación charrúa. Canals Frau, en cambio, los entronca con los **kaingangs** que habitaban la Mesopotamia argentina y los hace descendientes de los antiguos **calnaróes**. Es una hipótesis digna de ser considerada. Sepp había observado su corta estatura -los charrúas, pertenecientes a la raza pámpida, eran altos y hercúleos- y Azara señaló que su lenguaje difería al de los demás indios.

No iban más allá más de las cien familias, tal vez asentadas entre los ríos San Salvador y Negro, aunque se les atribuye también una ubicación más al norte. Pero la referencia a su hábitat no reviste, en esta coyuntura, mayor entidad. Lo cierto es que hacia mediados del siglo XVIII ya no figuran en nuestro territorio.

El Mundo Charrúa

por DANIEL VIDART

El Uruguay no ha escapado a los dictados del aire del tiempo. Intelectuales, artistas, gobernantes y gentes del común tratan de encontrar en el pasado -y no en cualquier, sino en el de la arcaica Banda Oriental- las raíces de nuestra personalidad de base, las fuentes genuinas de nuestras concepciones del mundo y conductas cotidianas.

Para no convertirnos en una muchedumbre de autómatas que contemplan los mismos programas de TV y sintonizan los mismos informativos radiales y visten idéntica ropa y escuchan las mismas audiciones de **rock** y ostentan -cuando pueden- los mismos automóviles fabricados en serie, tal cual hoy se estiliza en los distintos órdenes de la industria material y cultural, es que intentamos dar este salto en el vacío de la historia para remitirnos así a nuestros orígenes americanos.

De tal modo, al inquirir por los rasgos que nos diferencian del Otro y, a la vez, exhibirlos e ilustrarlos, procuramos esclarecer lo que antes ignorábamos o desdeñábamos, que es la misma cosa, acerca de las indianidades del lejano ayer.

Mediante esta operación del espíritu, conscientemente emprendida en plena edad poscristiana, cuando ya se han digerido los legados de la orientalidad y la uruguayidad, remontamos la corriente que pasaba por el puerto neocriollo de los artesanos del tango, vamos más allá de la ruralia paleocriolla que había acuñado las figuras del "campestre" de Azara, del "mozo suelto de la campaña" de Artigas y del gaucho de los partes policiales convertido en Robin Hood por la leyenda.

Y entonces, casi desnudos en la interperie genealógica de una América profunda que nos niega autenticidad y solera, rastreamos las antepasadas huellas indígenas y les pedimos a los fantasmas de aquellos aborígenes escopeteados, atropellados y humillados, la sangre de sus cuerpos y la rebeldía de sus espíritus. Finalmente, una vez efectuada esta operación nostálgica, al cabo una especie de trampa al solitario jugador con un naipe europeo, nos proclamamos, con autoritaria autodeterminación, los genuinos descendientes de la garra charrúa.

¿No existen, numérica y culturalmente hablando, otras raíces indígenas más significativas en la génesis del imaginario colectivo criollo? ¿No será más metafórico y voluntarista que real el entronizamiento de un charruismo cuya casi invisible hebra se pierde en el collage de nuestra colcha de retazos nacional, ya se la considere desde el punto de vista demótico, ya desde el punto de vista étnico? Y de ser importante la aportación charrúa ¿en qué sentido se le puede conceder fuerza, legitimidad y permanencia? Este es un tema que merece un examen serio porque constituye el obligado santo y seña para una pujante porción del pueblo uruguayo integrada por sedicentes vanguardias políticas y culturales que, tras romper el cerco antropológico de los ojos azules y los cabellos rubios heredados de los abuelos italianos o gallegos, emprende una huida hacia el pasado en pos del vellocino de una quimera.

Para moderar este desmedido ejercicio nostálgico y poner las cosas en su lugar nada sería mejor que ofrecer, mediante una serie de notas monográficas, una semblanza accesible y a la vez verosímil de la macroetnia charrúa. En tal sentido, y poniendo manos a la obra, en este primer artículo vamos a pasar revista a la proveniencia, ubicación y caudal demótico de los pueblos indígenas residentes en la Banda Oriental en el momento de la Conquista. El más numeroso y notorio de dichos pueblos era, como se sabe, el de los charrúas.



"Sauvage de Montevideo". Minuan, según Pernetty. (Fotocopia de un original, Museo de la Biblioteca Nacional, Montevideo).

ENTRE LA REALIDAD Y EL MITO

Pero ¿hasta qué punto podemos reivindicar los uruguayos el ancestro charrúa?

LA POBLACION INDIGENA EN EL SIGLO XVI

Los autores de los textos escolares y

liceales no se han preocupado demasiado por los caudales demográficos de las parcialidades indígenas existentes en la Banda Oriental durante los siglos XVI y XVIII. La población indígena asentada en estas comarcas era numéricamente muy escasa pese a la relativa abundancia de grupos tribales.

Como un enorme **cul de sac** nuestro territorio, rico en piezas de caza y de pesca, albergaba en su espacio nutricional a poblaciones de raza pámpida, amazónica y lágida, amén de algunas poblaciones mestizadas.

La macroetnia charrúa comprendía a los charrúas propiamente dichos y a los minuanes, bohanes y guenoas; los yaros quizá tenían origen kaingang, los chaná-timbú-beguá eran, posiblemente, el producto de reiterados mestizajes y aculturaciones entre pueblos pámpidos y amazónicos; los guaraníes del litoral oeste y los tupi-guaraníes del este pertenecían a los amazónicos, también llamados brasileños, y los arachanes, que jamás poblaron otro territorio que no fuera el de la imaginación, no son otra cosa que un ectoplasma histórico, o sea un inserto de Ruy Díaz de Guzmán (1612).

Hablo, claro está, de los indios existentes en el momento de la conquista, iniciada con el establecimiento de San Lázaro (1527) a orillas del arroyo San Juan, Colonia, fortín minúsculo fundado por los expedicionarios de Gaboto. A partir de esa fecha comienzan los choques entre charrúas y europeos, que recién iban a finalizar con las matanzas de Salsipuedes y Matajojo (1831).

NO MAS DE DOS MIL INDIOS

Los estudiosos de la paleohistoria dedicados al tema demográfico calculan que los grupos recolectores, cazadores y pescadores requieren 200 kilómetros cuadrados de territorio por cabeza para obtener sus alimentos.

Si aplicamos este canon a los 200.000 kilómetros cuadrados de una Banda Oriental que por lo menos llegaba hasta el río Ibicuy, ya que los indios no reconocían fronteras políticas que limitaran sus desplazamientos, la cifra no va más allá de los 1000 indígenas. Suponiendo que los chaná-



Etnografía de las culturas indígenas. Cazadores, recolectores y pescadores nómadas (Steward y Faron, 1959). 1) Recolectores de moluscos de los archipiélagos del sur. 2) Cazadores y recolectores de las pampas. 3) Gran Chaco. 4) Cazadores y recolectores de la selva. 5) Canoeros nómadas.